

LA MUSIQUE
DE JOSEPH ALLARD
(1873-1947)



132 pièces
avec commentaires

par JEAN DUVAL

Duval, Jean. 2018. **La musique de Joseph Allard (1873-1946); 132 pièces avec commentaires.**
ISMN 979-0-9001539-2-0

Édition et rédaction :

Jean Duval, ethnomusicologue, Ph.D.
Courriel : jeanrduval@gmail.com

Transcriptions musicales :

Jean Duval (69/132), Laura Risk (38/132), Yvon Cuillerier (16/132), Carmelle Bégin (9/132)

Source de la photographie de la couverture :

Bibliothèque et Archives Canada

Copyright Jean Duval 2018

Préface

La présente collection contient toutes les pièces connues du répertoire de Joseph Allard, un des violoneux québécois les plus marquants de la première moitié du XX^e siècle au Québec.

Une collection précédente de la musique de Joseph Allard a paru en 1992 grâce au travail d'Yvon Cuillerier, musicien et compositeur, et de l'Association québécoise des loisirs folkloriques (maintenant appelée Réseau Québec Folklore). Cependant, M. Cuillerier n'avait pas transcrit toute la production discographique de Joseph Allard, ce qui a été corrigé dans la présente collection. Ainsi, le total de pièces provenant des disques 78 tours d'Allard est passé de 51 dans la collection de 1992 à 124 dans celle-ci. Laura Risk, violoniste, musicologue, Ph. D., a transcrit les pièces enregistrées avant 1930 par Allard dans le cadre de ses travaux de doctorat à partir des 78 tours numérisés disponibles sur le site web du Gramophone virtuel de Bibliothèque et Archives Canada. Tout comme Yvon Cuillerier, elle m'a gracieusement permis d'utiliser ses transcriptions pour cette édition. J'ai par la suite transcrit les autres pièces disponibles sur le Gramophone virtuel et celles qui manquaient que j'ai pu obtenir auprès de Bibliothèque et Archives nationales du Québec. Deux pièces enregistrées par Allard demeurent toutefois introuvables. Il s'agit du *Reel du Cap-Santé* et du *Reel de Longue-Pointe*, enregistrés et parus en 1933 (Victor 263927). Enfin, des pièces que Joseph Allard n'avait pas enregistrées sur disques ont aussi été ajoutées à cette collection, soit celles que Jean Carignan avait apprises d'Allard et que Carmelle Bégin, ethnomusicologue, a collecté auprès de Carignan et publié dans sa thèse de doctorat de 1978.

Le jeu de Joseph Allard sur disque était en général très régulier ; il faisait peu de variations à la reprise des pièces sur un même enregistrement. Ainsi, d'une fois à l'autre, il jouait un ornement de plus ou de moins, mais le contour mélodique restait assez fidèlement le même, ce qui a facilité le travail de transcription. Les initiales de la personne qui a fait la transcription présentée apparaissent en haut à gauche de chaque pièce, soit LR pour Laura Risk, YC pour Yvon Cuillerier, CB pour Carmelle Bégin et JD pour Jean Duval. Quand JD apparaît avec l'une des autres initiales, c'est que j'ai fait des ajouts (p.ex. ornementation ou précision du rythme) ou des corrections à la transcription originale. Les pièces ont été numérotées de 1 à 124 selon un ordre chronologique qui suit en général la date de parution des disques. Les pièces nos. 125 à 132 proviennent de la thèse de Carmelle Bégin (1978) sur le répertoire de Jean Carignan.

Les pièces sont identifiées avec le premier titre de leur parution sur disque. Les autres titres de la même pièce sont aussi donnés entre parenthèses à côté du premier titre quand elles ont été rééditées ou réenregistrées par après avec un titre différent. En effet, Allard a enregistré plus d'une fois certaines pièces au cours de sa carrière, parfois à plusieurs années d'écart et le plus souvent avec des titres différents. Ces reprises sont tellement semblables qu'il est difficile de dire qu'il s'agit d'enregistrements différents ! Parfois aussi, la compagnie RCA Victor a simplement réédité les premiers enregistrements d'Allard mais avec des titres différents. Quand il s'agissait d'un autre enregistrement d'une même pièce mais en une version évidemment différente, la pièce a été notée comme une nouvelle pièce avec son propre numéro (p.ex. les nos. 13 et 110).

Musicalement, cette collection propose donc un travail complet et détaillé du répertoire de notre grand violoneux. En plus des transcriptions, le lecteur trouvera des commentaires sur les pièces de la collection à partir de la page 65. Ces commentaires visent différents objectifs tels que : identifier les

titres de pièces parentes d'autres traditions musicales qui peuvent être à l'origine des pièces jouées par Allard; donner une source publiée de ces pièces parentes lorsque c'est possible; relever l'existence d'enregistrements des mêmes pièces ou de pièces semblables à celles d'Allard par d'autres musiciens québécois de la même époque; donner une explication possible des titres; noter la récurrence des pièces à travers le temps; souligner certaines particularités musicales des pièces telles que la tonalité, la métrique et la présence d'asymétries. Outre ma connaissance du répertoire acquise au cours des années, deux outils ont été fort pratiques pour identifier des pièces parentes et des sources publiées d'autres traditions musicales. Ce sont : le logiciel *Tunepal* (tunepal.org), un logiciel qui permet à partir d'une séquence de notes jouées par un instrument mélodique d'identifier le titre de pièces qui offrent un contour mélodique semblable ou approchant dans des musiques traditionnelles occidentales; le site web *Fiddler's Companion*, maintenant *Traditional Tune Archive* (tunearch.org), développé par Andrew Kuntz, qui est une source de renseignements formidable pour tout ce qui touche l'origine des pièces traditionnelles et les sources bibliographiques des pièces.

Suite aux commentaires sur les pièces, le lecteur trouvera des détails sur la vie de Joseph Allard. Cette biographie est basée entre autres sur des documents tels que des articles de journaux, les recensements canadiens et américains, les registres paroissiaux et des annuaires. Même s'il reste plusieurs questions à élucider sur sa vie familiale et musicale, il s'agit d'une biographie beaucoup plus fouillée que ce qui était disponible jusqu'à présent.

Enfin, la collection se termine avec une analyse générale du répertoire de Joseph Allard et une analyse de son style de jeu. Bien que son répertoire a été fortement influencé par son long séjour en Nouvelle-Angleterre et qu'une grande partie de celui-ci est clairement d'origine américaine, irlandaise ou écossaise, Allard a composé des pièces, un sujet qui est abordé brièvement. Notre grand violoneux possédait un style où le caractère québécois de la région montréalaise, du Sud-Ouest du Québec particulièrement, transparaisait clairement, un style au confluent de plusieurs influences, assez différent toutefois de ce qu'on retrouvait chez les violoneux ailleurs en province.

Avec cette nouvelle collection, je pense que le lecteur fera de belles découvertes, car une bonne partie du matériel présenté demeure peu connue jusqu'à ce jour. En terminant, je serai heureux de recevoir de quiconque tout commentaire ou renseignement complémentaire en vue d'une prochaine édition.

Bonne lecture.

Jean Duval

Mai 2018

Table des matières

Préface	iii
Index alphabétique des pièces	vi
Les 132 pièces	1
Commentaires sur les pièces	65
Biographie de Joseph Allard	82
Analyse du contenu de la collection	90
Le style de jeu de Joseph Allard	93
Bibliographie	95

Index alphabétique des titres de pièces avec les formes et les tonalités

Titre	Numéro	Page	Forme	Tonalité
Acadien, Quadrille	11	6	Reel	Sol
Allumeur, Reel de l'	87	42	6/8	Ré
Américain et l'Écossais, L'	132	64	Reel	Ré
Américaine, Jigue	32	17	Barn dance	Sol
Aveugle, Reel de l'	52	26	Reel	Ré
Barnabé, Gigue de	70	35	6/8	Sol
Beauharnois, Quadrille de	24	13	6/8	Do
Beaupré, Reel de	105	50	6/8	Sol
Bedeau, Reel du	34	18	Reel	Sol
Bellechasse, Reel de	99	47	Reel	Ré
Berger, Reel du	28	15	6/8	Ré
Bottes sauvages, Reel des	37	19	Reel simple	Ré
Boule-de-neige, Reel	75	36	Reel simple	Sol/Ré
Bretons, Valse des	65	32	Valse	Sol
Cabano, Reel de	124	60	Reel	Do
Camillien, Reel de	102	49	Reel	Sol
Campagne, Valse de	114	54	Valse	Sol
Canada, Reel du	15	8	Reel simple	Sol
Canadienne, Gigue	4	2	Reel	Sol
Capuchons, Reel des	87	42	6/8	Ré
Carnaval, Reel du	11	6	Reel	Sol
Cartes, Reel des	3	2	Reel	Sol
Caserne, Reel de la	22	12	Reel	Sol
Casse-tête, Reel du	61	30	Reel	Si b
Chantiers, Reel des	23	12	Reel	Ré
Chasseurs, Reel des	14	8	Reel	Sol
Chat noir, Reel du	96	46	Reel	Ré
Châteauguay, Reel de	22	12	Reel	Sol
Chauffeur, Reel du	23	12	Reel	Ré
Cheval noir, Reel du	109	52	Reel	Sol
Cheveux blancs, Reel aux	25	13	Reel	Ré
Chez Nous, Quadrille de	2	1	Reel	Sol
Chiens chauds, Reel des	92	44	Reel simple	Sol
Chômeurs, Marche des	68	34	Marche	Sol
Cigarettes no. 2, Reel des	126	61	Reel simple	Ré
Cigarettes, Reel des	100	48	Reel simple	Ré
Cinq demiards, Reel des	78	38	Reel simple	Sol

Titre	Numéro	Page	Forme	Tonalité
Colporteur, Reel du	111	52	9/8	Sol
Cols rouges, Reel des	93	45	Reel	Do
Commerce, Reel du	79	38	6/8	Sol
Commis de barre, Reel du	67	33	Reel	Sol
Coq, Valse du	46	24	Valse	Si b
Cordonnier, Reel du	18	10	Reel	Sol myxo
Cosaques, Reel des	121	58	Reel simple	Ré
Courrier, Reel du	62	31	Reel	Si b
Cultivateur, Reel du	19	10	Reel	Do
Débauche, Reel de la	110	52	6/8	Sol
Deux, Reel à	54	27	Reel	La
Double, Clog	59	30	Reel	Si b
Double, Jigue	58	29	Reel	Fa
Éclipse, Reel de l'	86	41	Reel	Ré
Écossais, Reel	16	9	Strathspey	La myxo
Écossaise, Danse	16	9	Strathspey	La myxo
Encore un p'tit coup, Breakdown	76	37	Reel simple	Sol
Enfant, Reel de l'	14	8	Reel	Sol
Esquimault, Reel	44	23	Reel	Ré
Éveline, Valse	56	28	Valse	Fa
Faubourg, Reel du	54	27	Reel	La
Fèves au lard, Quadrille	75	36	Reel simple	Sol/Ré
Forgeron, Reel du	72	35	6/8	Ré
Français, Quadrille	15	8	Reel simple	Sol
Fricot, Reel du	25	13	Reel	Ré
Fusiliers, Reel des	119	56	Reel	Sol
Galettes, Reel des	74	36	Reel simple	Ré
Gaspé, Reel de	25	13	Reel	Ré
Gin, Reel du	73	36	Reel	Sol
Glengarry, Reel	43	22	Reel	Si b
Goglu, Reel du	45	23	Reel	Ré
Grand-Père, Reel du	20	11	Reel	Sol
Guenille, La - Reel	66	33	Reel	Ré
Gueux, Reel du	53	27	Reel	Ré
Habitants, Reel des	35	18	Reel	La dorien
Hôtelier, Reel de l'	107	51	Reel simple	Ré
Huit, cotillon à	27	14	6/8	Sol
Ile Bizard, Reel de l'	72	35	6/8	Ré
Indien, Quadrille	7	4	Reel simple	Sol/Do
J'ai laissé mon amie - Quadrille	69	34	Reel simple	Ré

Titre	Numéro	Page	Forme	Tonalité
Jacques-Cartier, Reel	43	22	Reel	Si b
Joie du soldat, La	26	14	Reel simple	Ré
Journalier, Reel du	39	20	6/8	Ré
Jument grise, Reel de la	71	35	Reel simple	Ré
La Malbaie, Valse de	83	40	Valse	Sol
La, reel en	129	62	Reel	La myxo
Lacolle, Reel de	89	43	Reel	Ré
Lafrenière, Reel	101	48	Reel simple	Sol
Lasalle, Reel	106	50	6/8	Sol
Limoilou, Reel de	118	56	Reel simple	Sol
Macdonald, Reel	116	55	Reel	Sol
Madame Renault, Reel de	8	5	Reel	Sol
Maisonneuve, Reel	52	26	Reel	Ré
Maisonneuve, Reel	81	39	Reel	Sol
Marie, Valse	51	26	Valse	La
Matelots, Reel des	85	41	Reel	Si b
Mère Blanche, Quadrille La	13	7	6/8	Sol
Minuit, Reel de	31	16	Reel	Ré
Miss Thornton de Tenfant Allard, Reel	125	60	Reel	Sol
Moineau, Reel du	77	37	Reel simple	Sol
Moissonneurs, Reel des	55	28	Reel	Sol/Ré
Mon Maton, Reel de	40	21	Reel	Do/Sol
Money-Musk	6	4	Reel	Sol
Mont-Joli, Reel	97	47	Reel	Ré
Montagnes, Reel des	29	15	Reel simple	Sol
Montcalm, Quadrille	33	17	Reel	Fa
Montréal, Reel de	57	29	Reel	Sol
Napoléon, Reel de	9	5	Reel	Do
Nuit, Breakdown de	36	19	Reel	Fa
Oignons, Reel des	78	38	Reel simple	Sol
Ouverture du bal, Reel	9	5	Reel	Do
Ouvriers, Reel de	3	2	Reel	Sol
Overalls, Reel des	82	39	Reel simple	Ré
Paddy, Reel de	106	50	6/8	Sol
Paix, Reel de la	50	25	Reel	Sol
Parc, Reel du	55	28	Reel	Sol/Ré
Paroissiens, Reel des	28	15	6/8	Ré
Pat Sullivan, Reel de	84	40	6/8	Sol
Pêcheur, Reel du	1	1	Reel	Si b

Titre	Numéro	Page	Forme	Tonalité
Pendu, Reel du	5	3	Reel	La
Père Latrimouille, Reel du	90	43	Reel simple	Sol
Péribonka (version en la), Reel de	127	61	Reel	La
Péribonka, Reel de	123	59	Reel	Sol
Plombier, Reel du	17	9	Reel	Sol myxo
Politique, Reel de la	69	34	Reel simple	Ré
Polo, Marche	42	22	Marche	Si b
Polo, Reel	112	53	Reel simple	Sol
Pont, Reel du	101	48	Reel simple	Sol
Portneuf no. 2, Reel de	128	62	Reel simple	La/Mi
Portneuf, Reel de	64	32	Reel	Si b
Poteau Blanc, Gigue	10	6	Reel	La
Printemps, Reel du	54	27	Reel	La
Râteau, Reel du	113	53	Reel	Ré
Régates, Reel des	88	42	Reel	Ré
Régiment, Reel du	40	21	Reel	Do/Sol
Roses, Valse des	60	30	Valse	Sol
Russe, Reel	120	57	Reel simple	Ré/La
Saint-Clet, Reel	91	44	6/8	La/Ré
Saint-Éloi, Reel	63	31	Reel	Sol
Saint-Patrice, Reel	95	46	6/8	Sol
Saint-Pierre, Reel	53	27	Reel	Ré
Saint-Sauveur, Reel	122	59	Reel	Sol
Sainte-Anne, Reel de	44	23	Reel	Ré
Sans nom, 6/8	131	63	6/8	Ré/La
Sans nom, Reel	124	60	Reel simple	Sol
Sauterelle, Reel de la	82	39	Reel simple	Ré
Secours direct, Reel du	104	50	6/8	Ré
Semeur, Reel du	37	19	Reel simple	Ré
Sir Wilfrid Laurier, Marche	21	11	Marche	Si b
Skieurs, Reel des	7	4	Reel simple	Sol/Do
Sous-marin, Reel du	117	55	6/8	Sol
St-Félicien, Quadrille	78	38	Reel simple	Sol
St-Laurent, 6/8 du	130	63	6/8	Ré
St-Malo, Reel de	3	2	Reel	Sol
Stadacona, Reel	98	47	6/8	Ré
Sucres, Reel des	103	49	6/8	Sol
Tadoussac, Reel de	2	1	Reel	Sol
Tapis, Reel du	112	53	Reel simple	Sol
Tarte aux pommes, Reel	80	38	Reel	La

Titre	Numéro	Page	Forme	Tonalité
Tit-Pit, Reel de	34	18	Reel	Sol
Touristes, Reel des	24	13	6/8	Do
Traverse, Reel de	19	10	Reel	Do
Tricentenaire, Reel du	115	54	Reel	La
Tuque bleue, Reel de la	41	21	Reel	Fa
Valentin, Reel de	20	11	Reel	Sol
Vanneur, Reel du	61	30	Reel	Si b
Varsovienne - Valse	30	16	Valse	Ré
Vaudreuil, Set de, 1ère partie	47	24	6/8	Ré
Vaudreuil, Set de, 2ème partie	48	24	6/8	Ré
Vaudreuil, Set de, 3ème partie	49	25	Reel	Sol
Vaudreuil, Set de, 4ème partie	50	25	Reel	Sol
Vétérinaire, Reel du	108	51	Reel	Fa
Veuve, Reel de la	12	7	Reel	Sol
Vieux fermier, Gigue du	94	45	Reel	Do
Violoneux, Reel des	38	20	6/8	Ré
Voyageur, Reel du	9	5	Reel	Do

1. Le reel du pêcheur

LR

J. Allard / Victor 263514a / 1928

A

B

2. Quadrille de chez nous (Reel de Tadoussac)

JD

J. Allard / Victor 263514b / 1928

A

B

3. Reel des ouvriers (Reel de St-Malo, Reel des cartes)

LR

J. Allard / Victor 263522a / 1928

Musical score for 'Reel des ouvriers' in G major, 2/2 time. The score consists of four staves. The first two staves are labeled 'A' and the last two are labeled 'B'. The first staff begins with a repeat sign. The second staff has first and second endings marked '1' and '2'. The third staff begins with a repeat sign. The fourth staff has first and second endings marked '1' and '2'.

4. Gigue canadienne

LR/JD Structure AABBA'ABB

J. Allard / Victor 263522b / 1928

Musical score for 'Gigue canadienne' in G major, 2/2 time. The score consists of five staves. The first two staves are labeled 'A', the third is labeled 'B', and the last two are labeled 'A''. The first staff begins with a repeat sign and has a triplet of eighth notes marked '3'. The second staff ends with a repeat sign. The third staff begins with a repeat sign. The fourth staff has first and second endings marked '1' and '2'. The fifth staff begins with a repeat sign.

5. Reel du pendu

LR Structure ABA'C BA'C BA'D BA' BA'C BA

J. Allard / Victor 263527a / 1928

The musical score is written in G major (one sharp) and 2/2 time. It consists of the following sections:

- A:** Measures 1-12. Features a triplet in measure 10.
- B:** Measures 13-16. A repeat of the first four measures of section A.
- A':** Measures 17-24. A variation of section A, featuring a triplet in measure 20.
- C:** Measures 25-32. Includes first and second endings.
- D:** Measures 33-40. A simple eighth-note accompaniment pattern.

6. Money Musk

LR

J. Allard / Victor 263527b / 1928

Musical score for "Money Musk" in G major, 2/2 time. The score consists of two systems, each with two staves. The first system is labeled 'A' and the second system is labeled 'B'. Both systems feature a melody in the upper staff and a bass line in the lower staff. The piece includes repeat signs and first/second endings.

7. Quadrille indien (Reel des skieurs)

LR

J. Allard / Victor 263531a / 1928

Musical score for "Quadrille indien (Reel des skieurs)" in G major, 2/4 time. The score consists of two systems, each with two staves. The first system is labeled 'A' and the second system is labeled 'B'. Both systems feature a melody in the upper staff and a bass line in the lower staff. The piece includes repeat signs and first/second endings.

8. Reel de Mme. Renauld

LR

J. Allard / Victor 263531b / 1928

Musical score for '8. Reel de Mme. Renauld' in G major and 2/2 time. The score consists of four staves. The first two staves are labeled 'A' and the last two are labeled 'B'. The piece features a key signature of one sharp (F#) and a 2/2 time signature. It includes various musical notations such as slurs, triplets, and first/second endings. The first ending is marked with a '1' and the second with a '2'. The piece concludes with a double bar line.

9. Reel du voyageur (Reel de Napoléon, Reel ouverture du bal)

JD

J. Allard / Victor 263534a / 1928

Musical score for '9. Reel du voyageur (Reel de Napoléon, Reel ouverture du bal)' in G major and 2/2 time. The score consists of four staves. The first two staves are labeled 'A' and the last two are labeled 'B'. The piece features a key signature of one sharp (F#) and a 2/2 time signature. It includes various musical notations such as slurs, triplets, and first/second endings. The first ending is marked with a '1' and the second with a '2'. The piece concludes with a double bar line.

10. Poteau blanc - Jigue

JD

J. Allard / Victor 263534b / 1928

Musical score for '10. Poteau blanc - Jigue'. The score is written in treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a 2/2 time signature. It consists of two systems of two staves each. The first system is labeled 'A' and contains two staves of music. The second system is labeled 'B' and also contains two staves of music. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some triplet markings (indicated by a '3' over a group of notes) and first/second endings (indicated by '1' and '2' over a bracketed section). The piece concludes with a double bar line.

11. Quadrille acadien (Reel du carnaval)

LR

J. Allard / Victor 263543a / 1928

Musical score for '11. Quadrille acadien (Reel du carnaval)'. The score is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/2 time signature. It consists of two systems of two staves each. The first system is labeled 'A' and contains two staves of music. The second system is labeled 'B' and also contains two staves of music. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with first/second endings (indicated by '1' and '2' over a bracketed section). The piece concludes with a double bar line.

12. Le reel de la veuve

LR

J. Allard / Victor 263543b / 1928

A

Musical score for 'Le reel de la veuve' in G major and 2/2 time. It consists of four staves. The first staff is labeled 'A' and the second 'B'. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some triplet markings. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

13. La mère blanche - quadrille

LR

J. Allard / Victor 263548a / 1928

A

S

Musical score for 'La mère blanche - quadrille' in G major and 6/8 time. It consists of four staves. The first staff is labeled 'A' and the second 'B'. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some triplet markings. The piece concludes with a double bar line and repeat dots. The score includes first and second endings (1 and 2) and a 'dc al S' marking.

14. Le reel de l'enfant (Reel des chasseurs)

LR

J. Allard / Victor 263548b / 1928

A

B

15. Quadrille français (Reel du Canada)

LR

J. Allard / Victor 263560a / 1928

A

B

16. Le reel écossais (Danse écossaise)

LR Structure ABCB

J. Allard / Victor 263560b / 1928

Musical score for 'Le reel écossais' (Danse écossaise). The score is written in treble clef, 2/2 time signature, and D major. It consists of three sections: A, B, and C. Section A is the first 16 measures, Section B is the next 16 measures, and Section C is the final 16 measures. The melody is characterized by eighth-note patterns and dotted rhythms.

17. Le reel du plombier

LR

J. Allard / Victor 263567a / 1929

Musical score for 'Le reel du plombier'. The score is written in treble clef, 2/2 time signature, and D major. It consists of two sections: A and B. Section A is the first 16 measures, and Section B is the next 16 measures. The melody is characterized by eighth-note patterns and dotted rhythms. There are first and second endings marked with '1' and '2' at the end of section A.

18. Le reel du cordonnier

LR

J. Allard / Victor 263567b / 1929

A

B

19. Reel du cultivateur (Reel de traverse)

LR

J. Allard / Victor 263570a / 1929

A

B

20. Le reel du grand-père (Reel de Valentin ou de la St-Valentin)

LR

J. Allard / Victor 263570b / 1929

Musical score for 'Le reel du grand-père' (Reel de Valentin ou de la St-Valentin). The score is written in treble clef, key of D major (one sharp), and 2/2 time signature. It consists of two systems of two staves each. The first system is labeled 'A' and the second system is labeled 'B'. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with a triplet of eighth notes in the second system. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

21. Marche Sir Wilfrid Laurier

LR

J. Allard / Victor 263578a / 1929

Musical score for 'Marche Sir Wilfrid Laurier'. The score is written in treble clef, key of B-flat major (two flats), and 12/8 time signature. It consists of four systems of two staves each. The first system is labeled 'A' and the second system is labeled 'B'. The third system contains two measures with first and second endings, labeled '1' and '2'. The fourth system is labeled 'C'. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with a triplet of eighth notes in the second system. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

22. Reel de chateauguay (Reel de la caserne)

JD

J. Allard / Victor 263578b / 1929

A

B

23. Reel du chauffeur (Reel des chantiers)

LR

J. Allard / Victor 263586a / 1929

A

B

24. Quadrille de Beauharnois (Reel des touristes)

LR

J. Allard / Victor 263590a / 1929

Musical score for Quadrille de Beauharnois (Reel des touristes). The score is in 6/8 time and consists of two systems. The first system is labeled 'A' and the second system is labeled 'B'. Each system contains two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature is one sharp (F#). The score includes repeat signs and a double bar line at the end of the second system.

25. Reel aux cheveux blancs (Reel de Gaspé, Reel du fricot)

LR

J. Allard / Victor 263590b / 1929

Musical score for Reel aux cheveux blancs (Reel de Gaspé, Reel du fricot). The score is in 2/2 time and consists of two systems. The first system is labeled 'A' and the second system is labeled 'B'. Each system contains two staves: a treble clef staff and a bass clef staff. The key signature is two sharps (F# and C#). The score includes repeat signs and a double bar line at the end of the second system. The second system has first and second endings marked with '1' and '2' above the notes.

26. La joie du soldat

JD

J. Allard / Victor 263597a / 1929

Musical score for 'La joie du soldat' in G major and 2/4 time. The score consists of four staves. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. It features a repeat sign followed by a melodic line with a triplet of eighth notes. The second staff continues the melody with first and second endings. The third staff is labeled 'B' and contains a more rhythmic melodic line. The fourth staff concludes the piece with first and second endings.

27. Cotillon à huit

LR

J. Allard / Victor 263597b / 1929

Musical score for 'Cotillon à huit' in G major and 6/8 time. The score consists of four staves. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 6/8 time signature. It features a melodic line with a first ending. The second staff continues the melody with a first ending and a second ending. The third staff is labeled 'B' and contains a more rhythmic melodic line. The fourth staff concludes the piece with a first ending and a second ending.

28. Reel du berger (Reel des paroissiens)

LR

J. Allard / Victor 263599a / 1929

A

B

29. Reel des montagnes

LR

J. Allard / Victor 263599b / 1929

A

B

30. Varsovienne - valse

LR

J. Allard / Victor 263602a / 1929

Musical score for '30. Varsovienne - valse' in G major (one sharp) and 3/4 time. The score consists of two systems. The first system is labeled 'A' and contains two staves of music. The second system is labeled 'B' and also contains two staves. Both systems feature a first ending (marked '1') and a second ending (marked '2') with repeat signs. The first ending leads back to the beginning of the piece, while the second ending concludes it.

31. Le reel de minuit

LR

J. Allard / Victor 263613a / 1929

Musical score for '31. Le reel de minuit' in G major (one sharp) and 2/2 time. The score consists of four staves. The first two staves are labeled 'A' and the last two are labeled 'B'. The music is characterized by a steady eighth-note accompaniment. The first ending (A) leads back to the beginning, and the second ending (B) concludes the piece.

32. Jigue américaine

JD

J. Allard / Victor 263613b / 1929

Musical score for '32. Jigue américaine' in G major, 2/2 time. The score consists of four staves. The first staff is marked with 'A' and '\$'. The second staff is marked with 'B' and '3'. The third staff is marked with 'C' and '3'. The fourth staff is marked with '3' and 'da capo al \$'. The piece features a mix of eighth and sixteenth notes, with several triplet markings.

33. Quadrille Montcalm

LR

J. Allard / Victor 263627a / 1929

Musical score for '33. Quadrille Montcalm' in G minor, 2/2 time. The score consists of four staves. The first staff is marked with 'A'. The second staff is marked with 'B'. The third and fourth staves feature first and second endings, indicated by '1' and '2' above the notes. The piece is characterized by a steady eighth-note accompaniment and a melodic line with some grace notes.

34. Le reel du bedeau (Reel de Tit-Pit)

LR

J. Allard / Victor 263627b / 1929

Musical score for 'Le reel du bedeau (Reel de Tit-Pit)'. The score is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 2/2. It consists of four staves. The first staff is labeled 'A' and contains the main melody. The second staff continues the melody and includes first and second endings, indicated by '1' and '2' above the notes. The third staff is labeled 'B' and features two triplet markings, each with a '3' below it. The fourth staff continues the melody with another triplet marking. The piece concludes with a double bar line.

35. Le reel des habitants

JD

J. Allard / Victor 263634a / 1929

Musical score for 'Le reel des habitants'. The score is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 2/2. It consists of four staves. The first staff is labeled 'A' and contains the main melody, which includes changes in time signature to 3/2 and 2/2. The second staff continues the melody and includes a 1/2 time signature change. The third staff is labeled 'B' and continues the melody. The fourth staff concludes the piece with a double bar line.

36. Breakdown de nuit

LR

J. Allard / Victor 263634b / 1929

Musical score for 'Breakdown de nuit' in 2/2 time, key of B-flat major. The score consists of two systems, A and B, each with two staves. System A includes first and second endings. System B includes first and second endings. The music features a mix of eighth and sixteenth notes with various articulations.

37. Le reel du semeur (Reel des bottes sauvages)

LR

J. Allard / Victor 263648a / 1929

Musical score for 'Le reel du semeur (Reel des bottes sauvages)' in 2/4 time, key of D major. The score consists of two systems, A and B, each with two staves. System A includes first and second endings. System B includes first and second endings. The music features eighth and sixteenth notes, with some triplets and slurs.

38. Le reel des violoneux

LR Structure: AABC ABC ABC

J. Allard / Victor 263648b / 1929

Musical score for 'Le reel des violoneux' in G major (one sharp) and 6/8 time. The score consists of three sections: A, B, and C. Section A is the first line, B is the second line, and C is the third line. Each section is followed by a repeat sign. The notation includes treble clefs, a key signature of one sharp (F#), and a 6/8 time signature. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, often beamed together, with some slurs and accents.

39. Reel du journalier

LR/JD

J. Allard / Victor 263657a / 1929

Musical score for 'Reel du journalier' in G major (one sharp) and 6/8 time. The score consists of two sections: A and B. Section A is the first line, and Section B is the second line. Each section is followed by a repeat sign. The notation includes treble clefs, a key signature of one sharp (F#), and a 6/8 time signature. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, often beamed together, with some slurs and accents. The second line of section B shows a change in time signature to 3/8 and then back to 6/8.

40. Le reel de mon maton (Reel du régiment)

LR

J. Allard / Victor 263657b / 1929

Musical score for 'Le reel de mon maton (Reel du régiment)'. The score is written in 2/2 time and consists of three sections: A, B, and C. Section A is in C major and consists of two staves. Section B is in D major and consists of two staves. Section C is in D major and consists of two staves. The score includes various musical notations such as treble clefs, time signatures, and dynamic markings like '1' and '2'.

41. Reel de la tuque bleue

JD

J. Allard / Victor 263674a / 1930

Musical score for 'Reel de la tuque bleue'. The score is written in 2/2 time and consists of two sections: A and B. Section A is in D minor and consists of two staves. Section B is in D minor and consists of two staves. The score includes various musical notations such as treble clefs, time signatures, and dynamic markings like '1' and '2'.

42. Marche Polo

JD

J. Allard / Victor 263674b / 1930

Musical score for '42. Marche Polo' in 4/4 time, key of B-flat major. The score consists of four staves. The first two staves are marked 'A' and the last two are marked 'B'. The first staff has a 4/4 time signature. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with a triplet of eighth notes in the final measure of the first section. The key signature has two flats (B-flat and E-flat).

43. Reel Jacques-Cartier (Reel Glengarry)

YC/JD

J. Allard / Victor 263675a / 1930

Musical score for '43. Reel Jacques-Cartier (Reel Glengarry)' in 2/2 time, key of B-flat major. The score consists of four staves. The first two staves are marked 'A' and the last two are marked 'B'. The first staff has a 2/2 time signature. The music features a mix of quarter and eighth notes, with repeat signs at the end of the first and third sections. The key signature has two flats (B-flat and E-flat).

44. Reel de Ste-Anne (Reel esquimault)

JD

J. Allard / Victor 263675b / 1930

Musical score for '44. Reel de Ste-Anne (Reel esquimault)'. The score is written in treble clef, key of D major (two sharps), and 2/2 time. It consists of two systems of two staves each. The first system is labeled 'A' and the second system is labeled 'B'. Both systems feature a first ending (marked '1') and a second ending (marked '2'). The music is a traditional reel with a mix of eighth and sixteenth notes.

45. Reel du goglu

YC

J. Allard / Victor 263696a / 1930

Musical score for '45. Reel du goglu'. The score is written in treble clef, key of D major (two sharps), and 2/2 time. It consists of two systems of two staves each. The first system is labeled 'A' and the second system is labeled 'B'. Both systems feature a first ending (marked '1') and a second ending (marked '2'). The music is a traditional reel with a mix of eighth and sixteenth notes, including some triplet markings.

46. Valse du coq

LR

J. Allard / Victor 263696b / 1930

Musical score for '46. Valse du coq' in 3/4 time, key of B-flat major. The score consists of two systems of two staves each. The first system is labeled 'A' and contains two staves of music. The second system is labeled 'B' and contains two staves of music. The first staff of system B features six triplet markings over groups of three notes. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

47. Set de Vaudreuil - 1ère partie

JD

J. Allard / Victor 263715a / 1930

Musical score for '47. Set de Vaudreuil - 1ère partie' in 6/8 time, key of D major. The score consists of two systems of two staves each. The first system is labeled 'A' and contains two staves of music. The second system is labeled 'B' and contains two staves of music. The first staff of system B features two first and second endings marked with '1' and '2' above the notes. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

48. Set de Vaudreuil - 2ème partie

JD

J. Allard / Victor 263715b / 1930

Musical score for '48. Set de Vaudreuil - 2ème partie' in 6/8 time, key of D major. The score consists of two systems of two staves each. The first system is labeled 'A' and contains two staves of music. The second system is labeled 'B' and contains two staves of music. The first staff of system B features two first and second endings marked with '1' and '2' above the notes. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

49. Set de Vaudreuil - 3ème partie

JD

J. Allard / Victor 263716a / 1930

Musical score for '49. Set de Vaudreuil - 3ème partie'. The score is written for two staves in G major and 2/2 time. It consists of two main sections, A and B. Section A is marked with a double bar line and a repeat sign. Section B is also marked with a double bar line and a repeat sign. The score includes various musical notations such as eighth notes, quarter notes, and triplets. There are also first and second endings indicated by '1' and '2' above the notes.

50. Set de Vaudreuil - 4ème partie (Reel de la paix)

JD

J. Allard / Victor 263716b / 1930

Musical score for '50. Set de Vaudreuil - 4ème partie (Reel de la paix)'. The score is written for two staves in G major and 2/2 time. It consists of two main sections, A and B. Section A is marked with a double bar line and a repeat sign. Section B is also marked with a double bar line and a repeat sign. The score includes various musical notations such as eighth notes, quarter notes, and triplets.

51. Valse Marie

JD

J. Allard / Victor 263723a / 1930

A

B

3

3

52. Reel de l'aveugle (Reel Maisonneuve)

JD

J. Allard / Victor 263723b / 1930

A

B

3

1

2

1

2

53. Reel St-Pierre (Reel du gueux)

JD

J. Allard / Victor 263735a / 1930

A

B

Detailed description: This block contains the musical notation for the first piece, 'Reel St-Pierre (Reel du gueux)'. It consists of four staves of music in treble clef, with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 2/2. The first staff is labeled 'A' and begins with a treble clef, a sharp sign, and a 2/2 time signature. It features a triplet of eighth notes in the first measure, followed by a repeat sign and a series of eighth-note patterns. The second staff is labeled 'B' and continues the melody. The third and fourth staves provide a bass line accompaniment. The piece concludes with a double bar line.

54. Reel à deux (Reel du faubourg, Reel du printemps)

JD

J. Allard / Victor 263735b / 1930

A

B

Detailed description: This block contains the musical notation for the second piece, 'Reel à deux (Reel du faubourg, Reel du printemps)'. It consists of four staves of music in treble clef, with a key signature of two sharps (F# and C#) and a time signature of 2/2. The first staff is labeled 'A' and begins with a treble clef, two sharp signs, and a 2/2 time signature. It features a triplet of eighth notes in the first measure, followed by a repeat sign and a series of eighth-note patterns. The second staff is labeled 'B' and continues the melody. The third and fourth staves provide a bass line accompaniment. The piece concludes with a double bar line.

55. Reel du parc (Reel des moissonneurs)

JD

J. Allard / Victor 263744a / 1930

A S

1 2

B

1 2 dc al S

56. Valse Évelyne

JD

J. Allard / Victor 263744b / 1930

A

1 2

B

1 2

57. Reel de Montréal

JD

J. Allard / Victor 263770a / 1930

Musical score for '57. Reel de Montréal' in G major, 2/2 time. The score consists of two staves. The first staff is labeled 'A' and 'S' at the beginning. It features a melody with a repeat sign and two endings, numbered '1' and '2'. The second staff is labeled 'B' and 'dc al S' at the beginning. It features a bass line with a repeat sign and two endings, numbered '1' and '2'.

58. Jigue double

JD

J. Allard / Victor 263770b / 1930

Musical score for '58. Jigue double' in D minor, 2/2 time. The score consists of seven staves. The first staff is labeled 'A' and features a melody with a repeat sign. The second staff is labeled 'B' and features a bass line with a repeat sign and two endings, numbered '1' and '2'. The third staff continues the bass line. The fourth, fifth, sixth, and seventh staves continue the melody and bass line respectively, ending with a double bar line.

59. Clog double

JD

J. Allard / Victor 263780a / 1931

Musical score for '59. Clog double' in 2/2 time, B-flat major. The score consists of two systems of two staves each. The first system is labeled 'A' and the second system is labeled 'B'. Both systems feature a melody in the upper staff and a bass line in the lower staff. The melody is characterized by eighth-note patterns and rests, while the bass line provides a steady accompaniment. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

60. Valse des roses

JD

J. Allard / Victor 263780b / 1931

Musical score for '60. Valse des roses' in 3/4 time, D major. The score consists of two systems of one staff each. The first system is labeled 'A' and the second system is labeled 'B'. Both systems feature a melody with triplets and slurs. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

61. Reel du vanneur (Reel du casse-tête)

JD

J. Allard / Victor 263802a / 1931

Musical score for '61. Reel du vanneur (Reel du casse-tête)' in 2/2 time, B-flat major. The score consists of two systems of two staves each. The first system is labeled 'A' and the second system is labeled 'B'. Both systems feature a melody in the upper staff and a bass line in the lower staff. The melody is characterized by eighth-note patterns and rests, while the bass line provides a steady accompaniment. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

62. Reel du courrier

JD

J. Allard / Victor 263802b / 1931

Musical score for '62. Reel du courrier' in 2/2 time, key of B-flat major. The score consists of four staves. The first two staves are labeled 'A' and the last two are labeled 'B'. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one flat, and a 2/2 time signature. It features a series of eighth notes, some grouped in triplets (marked with a '3' below), and a final eighth-note triplet. The second staff continues the melody with more eighth notes and triplets, ending with a double bar line and a repeat sign. The third staff starts with a repeat sign and continues the eighth-note pattern. The fourth staff concludes the piece with eighth notes and a final double bar line. Fingerings are indicated with numbers 1 and 2 above notes.

63. Reel St-Éloi

JD

J. Allard / Victor 263819a / 1931

Musical score for '63. Reel St-Éloi' in 2/2 time, key of D major. The score consists of three staves. The first two staves are labeled 'A' and the third is labeled 'B'. The first staff begins with a treble clef, a key signature of two sharps, and a 2/2 time signature. It features a series of eighth notes, some grouped in pairs, and a final eighth-note pair. The second staff continues the melody with more eighth notes and pairs, ending with a double bar line and a repeat sign. The third staff starts with a repeat sign and continues the eighth-note pattern. The fourth staff concludes the piece with eighth notes and a final double bar line. Fingerings are indicated with numbers 1 and 2 above notes.

64. Reel de Portneuf

YC

J. Allard / Victor 263819b / 1931

Musical score for '64. Reel de Portneuf' in 2/2 time, key of B-flat major. The score consists of two systems of two staves each. The first system is labeled 'A' and features a triplet of eighth notes in the first measure. The second system is labeled 'B' and contains two measures of music. Both systems end with repeat signs.

65. Valse des Bretons

JD

J. Allard / Victor 263842 / 1931

Musical score for '65. Valse des Bretons' in 3/4 time, key of D major. The score consists of two systems of two staves each. The first system is labeled 'A' and includes a 's' marking above the first measure. The second system is labeled 'B'. Both systems include first and second endings. The score concludes with the instruction 'dc al \$'.

66. La Guenille - Reel

JD A

J. Allard / Victor 263842 / 1931

Musical score for '66. La Guenille - Reel' in G major and 2/2 time. The score consists of four staves. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 2/2 time signature. The melody is written in a single line. The second staff continues the melody. The third staff features a triplet of eighth notes marked with a '3' and a slur, followed by a section labeled 'B'. The fourth staff concludes the piece with a double bar line.

67. Reel du commis de barre

JD A

J. Allard / Victor 263830b / 1931

Musical score for '67. Reel du commis de barre' in G major and 2/4 time. The score consists of six staves. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 2/4 time signature. The melody is written in a single line. The second staff continues the melody and includes first and second endings, marked with '1' and '2'. The third staff features a triplet of eighth notes marked with a '3' and a slur, followed by a section labeled 'B'. The fourth staff continues the melody and includes first and second endings, marked with '1' and '2'. The fifth staff features a section labeled 'C' and a triplet of eighth notes marked with a '3' and a slur. The sixth staff concludes the piece with a double bar line and first and second endings, marked with '1' and '2'.

68. Marche des chômeurs

JD

J. Allard / Victor 263856 / 1931

Musical score for 'Marche des chômeurs' in G major, 4/4 time. The score consists of four staves. The first staff is marked 'A' and contains a triplet of eighth notes. The second staff continues the melody. The third staff is marked 'B' and features a more rhythmic accompaniment. The fourth staff concludes the piece with a final cadence.

69. Reel de la politique (J'ai laissé mon amie - quadrille)

LR

J. Allard / Victor 263856 / 1931

Musical score for 'Reel de la politique (J'ai laissé mon amie - quadrille)' in G major, 2/4 time. The score consists of four staves. The first staff is marked 'A' and begins with a repeat sign. The second staff contains two first endings, labeled '1' and '2'. The third staff is marked 'B' and also begins with a repeat sign. The fourth staff contains two first endings, labeled '1' and '2', which conclude the piece.

70. Gigue de Barnabé

JD

J. Allard / Victor 263864 / 1931

Musical score for '70. Gigue de Barnabé'. The score is written for two staves in treble clef, with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 6/8. The first staff is labeled 'A' and the second staff is labeled 'B'. Both staves contain a sequence of eighth and sixteenth notes, characteristic of a gigue. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

71. Reel de la jument grise

JD

J. Allard / Victor 263864 / 1931

Musical score for '71. Reel de la jument grise'. The score is written for two staves in treble clef, with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 2/4. The first staff is labeled 'A' and the second staff is labeled 'B'. Both staves contain a sequence of eighth and sixteenth notes, characteristic of a reel. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

72. Reel de l'île Bizard (Reel du forgeron)

JD

J. Allard / Victor 263871 / 1932

Musical score for '72. Reel de l'île Bizard (Reel du forgeron)'. The score is written for two staves in treble clef, with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 6/8. The first staff is labeled 'A' and the second staff is labeled 'B'. Both staves contain a sequence of eighth and sixteenth notes, characteristic of a reel. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

73. Reel du gin

JD

J. Allard / Victor 263871 / 1932

A

B

Musical notation for 'Reel du gin' in G major, 2/2 time. Section A consists of a single melodic line. Section B consists of two melodic lines, one above the other, with repeat signs at the end of each line.

74. Reel des galettes

JD

J. Allard / Victor 263882 / 1932

A

B

Musical notation for 'Reel des galettes' in G major, 2/4 time. Section A consists of two melodic lines. Section B consists of two melodic lines, with fingerings '1' and '2' indicated above the notes. Both sections end with repeat signs.

75. Quadrille fèves au lard (Reel boule-de-neige)

LR

J. Allard / Victor 263882 / 1932

A

B

Musical notation for 'Quadrille fèves au lard' in G major, 2/4 time. Section A consists of two melodic lines. Section B consists of two melodic lines, with repeat signs at the end of each line.

76. Encore un p'tit coup - Breakdown

JD

J. Allard / Victor 263886 / 1932

Musical score for '76. Encore un p'tit coup - Breakdown'. The score is in G major (one sharp) and 2/4 time. It consists of two systems, each with two staves. The first system is labeled 'A' and contains two measures of music. The second system is labeled 'B' and contains two measures of music, with the first measure featuring a triplet of eighth notes. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

77. Reel du moineau

JD

J. Allard / Victor 263886 / 1932

Musical score for '77. Reel du moineau'. The score is in G major (one sharp) and 2/4 time. It consists of two systems, each with two staves. The first system is labeled 'A' and contains two measures of music, with the second measure featuring a triplet of eighth notes. The second system is labeled 'B' and contains two measures of music, with the first measure featuring a triplet of eighth notes. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

78. Reel des cinq demiards (Reel des oignons, Reel St-Félicien)

JD

J. Allard / Victor 263891a / 1932

Musical score for Reel des cinq demiards. It consists of two staves of music in G major and 2/4 time. The first staff, labeled 'A', contains the main melody. The second staff, labeled 'B', contains a variation of the melody with two fingerings (1 and 2) indicated above the notes. The piece ends with a double bar line and repeat dots.

79. Reel du commerce

JD

J. Allard / Victor 263891b / 1932

Musical score for Reel du commerce. It consists of two staves of music in G major. The first staff, labeled 'A', contains the main melody with a 6/8 time signature. The second staff, labeled 'B', contains a variation of the melody with a 9/8 time signature. The piece ends with a double bar line and repeat dots.

80. Reel tartes aux pommes

LR

J. Allard / Victor 263901a / 1933

Musical score for Reel tartes aux pommes. It consists of four staves of music in G major and 2/2 time. The first two staves, labeled 'A', contain the main melody. The last two staves, labeled 'B', contain a variation of the melody. The piece ends with a double bar line and repeat dots.

81. Reel Maisonneuve

JD

J. Allard / Victor 263901b / 1933

Musical score for Reel Maisonneuve, featuring two sections, A and B, in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/2 time signature. Section A consists of two staves of music. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp, and a 2/2 time signature. The second staff continues the melody and includes first and second endings, marked with '1' and '2' above the notes. Section B also consists of two staves. The first staff begins with a repeat sign and continues the melody. The second staff includes first and second endings, marked with '1' and '2' above the notes.

82. Reel des overalls (Reel de la sauterelle)

JD

J. Allard / Bluebird B-1104b / 1937

Musical score for Reel des overalls (Reel de la sauterelle), featuring two sections, A and B, in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. Section A consists of two staves of music. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp, and a 2/4 time signature. The second staff continues the melody. Section B also consists of two staves. The first staff begins with a repeat sign and continues the melody. The second staff includes first and second endings, marked with '1' and '2' above the notes.

83. Valse de La Malbaie

JD

J. Allard / Victor 263904 / 1933

Musical score for '83. Valse de La Malbaie' in G major, 3/4 time. The score consists of four staves. The first two staves are marked 'A' and contain the main melody with triplets and first/second endings. The last two staves are marked 'B' and contain a bass line with triplets. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4.

84. Reel de Pat Sullivan

JD

J. Allard / Bluebird B-4902b / 1933

Musical score for '84. Reel de Pat Sullivan' in G major, 6/8 time. The score consists of four staves. The first two staves are marked 'A' and contain the main melody with first and second endings. The last two staves are marked 'B' and contain a bass line with first and second endings, ending with 'dc al S'. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 6/8.

85. Reel des matelots

JD

J. Allard / Victor 263908a / 1933

A

B

86. Reel de l'éclipse

JD

J. Allard / Victor 263908b / 1933

A

B

87. Reel des capuchons (Reel de l'allumeur)

YC/JD

J. Allard / Victor 263909a / 1933

Musical score for '87. Reel des capuchons (Reel de l'allumeur)'. The score is written in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It consists of two main sections, A and B, each with two staves. Section A is in 6/8 time and consists of two staves of music. Section B is in 3/8 time, indicated by a '3' over the first '8' in the time signature, and consists of two staves of music. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

88. Reel des régates

JD

J. Allard / Victor 263912 / 1933

Musical score for '88. Reel des régates'. The score is written in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It consists of two main sections, A and B, each with two staves. Section A is in 2/2 time and consists of two staves of music. Section B is in 2/2 time and consists of two staves of music. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

89. Reel de Lacolle

JD

J. Allard / Victor 263912 / 1933

Musical score for '89. Reel de Lacolle' in G major (one sharp) and 2/2 time. The score consists of two systems, each with two staves. The first system is labeled 'A' and the second system is labeled 'B'. Both systems feature a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The music is a reel, characterized by its rhythmic patterns and melodic lines. The first system (A) has a repeat sign at the end. The second system (B) also has a repeat sign at the end.

90. Reel du père Latrimouille

JD

J. Allard / Victor 263916 / 1933

Musical score for '90. Reel du père Latrimouille' in G major (one sharp) and 2/4 time. The score consists of two systems, each with two staves. The first system is labeled 'A' and the second system is labeled 'B'. Both systems feature a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The music is a reel, characterized by its rhythmic patterns and melodic lines. The first system (A) has a repeat sign at the end. The second system (B) also has a repeat sign at the end. There are triplets marked with a '3' in both systems.

91. Reel de St-Clet

JD

J. Allard / Victor 263916 / 1933

Musical score for '91. Reel de St-Clet' in G major (one sharp) and 6/8 time. The score consists of five systems of two staves each. The first system is labeled 'A' and 'S'. The second system contains first and second endings. The third system is labeled 'B'. The fourth system is labeled 'C'. The fifth system is labeled 'de al S'. The piece concludes with a double bar line.

92. Reel des chiens chauds

JD

J. Allard / Victor 263920 / 1933

Musical score for '92. Reel des chiens chauds' in G major (one sharp) and 2/4 time. The score consists of two systems of two staves each. The first system is labeled 'A' and contains complex rhythmic patterns with various time signatures (2/4, 1/4, 3/4). The second system is labeled 'B' and also contains complex rhythmic patterns with time signatures (1/4, 3/4, 2/4, 3/4). The piece concludes with a double bar line.

93. Reel des cols rouges

JD

J. Allard / Victor 263920 / 1933

Musical score for 'Reel des cols rouges' in 3/2 time. The score consists of five staves. The first staff is labeled 'A' and begins with a repeat sign. The second staff continues the melody and includes first and second endings. The third staff is labeled 'B' and continues the melody. The fourth and fifth staves continue the piece, with the fifth staff ending with a 'dc al \$' marking. The time signature changes from 3/2 to 4/2 in the first staff and back to 3/2 in the fifth staff.

94. Jigue du vieux fermier

JD

J. Allard / Victor 263921a / 1933

Musical score for 'Jigue du vieux fermier' in 2/2 time. The score consists of four staves. The first staff is labeled 'A' and begins with a repeat sign. The second staff continues the melody. The third staff is labeled 'B' and begins with a repeat sign. The fourth staff continues the melody and ends with a repeat sign. The time signature is 2/2 throughout.

95. Reel St-Patrice

JD

J. Allard / Victor 263921b / 1933

Musical score for Reel St-Patrice, composed by J. Allard. The piece is in 6/8 time and G major. It consists of two main sections, A and B, each with a first and second ending. Section A is marked with a first ending bracket and a repeat sign. Section B is marked with a first ending bracket and a repeat sign. The score is written on four staves.

96. Reel du chat noir

JD

J. Allard / Victor 263924b / 1933

Musical score for Reel du chat noir, composed by J. Allard. The piece is in 2/2 time and G major. It consists of two main sections, A and B, each with a first and second ending. Section A is marked with a first ending bracket and a repeat sign. Section B is marked with a first ending bracket and a repeat sign. The score is written on four staves. A triplet of eighth notes is indicated with a '3' below the notes in both the first and second endings of section B.

97. Reel Mont-Joli

JD

J. Allard / Victor 263926 / 1933

A

B

98. Reel Stadacona

LR

J. Allard / Victor 263928a / 1933

A

B

99. Reel de Bellechasse

JD

J. Allard / Victor 263928b / 1933

A

B

100. Reel des cigarettes

JD

J. Allard / Victor 263930a / 1934

Musical score for '100. Reel des cigarettes' in G major (one sharp) and 2/4 time. The score consists of two systems, each with two staves. The first system is labeled 'A' and the second 'B'. Both systems feature a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The music includes eighth and sixteenth notes, often beamed together, and triplet markings (indicated by a '3' below the notes). The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

101. Reel du pont (Reel Lafrenière)

JD

J. Allard / Victor 263930b / 1934

Musical score for '101. Reel du pont (Reel Lafrenière)' in G major (one sharp) and 2/4 time. The score consists of two systems, each with two staves. The first system is labeled 'A' and the second 'B'. Both systems feature a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The music includes eighth and sixteenth notes, often beamed together, and triplet markings (indicated by a '3' below the notes). The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

102. Reel de Camillien

JD

J. Allard / Victor 263932a / 1934

Musical score for '102. Reel de Camillien'. The score is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 2/2. It consists of four staves. The first staff is labeled 'A' and contains the first measure of the piece. The second staff continues the melody and includes two first endings, labeled '1' and '2', which lead to the second ending. The third staff is labeled 'B' and contains the second measure of the piece. The fourth staff continues the melody and includes two first endings, labeled '1' and '2', which lead to the second ending. The piece concludes with a double bar line.

103. Reel des sucres

JD

J. Allard / Victor 263932b / 1934

Musical score for '103. Reel des sucres'. The score is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 6/8. It consists of two staves. The first staff is labeled 'A' and contains the first measure of the piece. The second staff is labeled 'B' and contains the second measure of the piece. The piece concludes with a double bar line.

104. Reel du secours direct

JD

J. Allard / Victor 263933a / 1934

Musical notation for Reel du secours direct, consisting of two staves. The first staff is labeled 'A' and the second 'B'. Both staves are in treble clef, key of D major (one sharp), and 6/8 time. The melody is a continuous sequence of eighth and sixteenth notes, characteristic of a reel.

105. Reel de Beaupré

JD

J. Allard / Victor 263933b / 1934

Musical notation for Reel de Beaupré, consisting of two staves. The first staff is labeled 'A' and the second 'B'. Both staves are in treble clef, key of D major (one sharp), and 6/8 time. The melody is a continuous sequence of eighth and sixteenth notes, characteristic of a reel.

106. Reel de Paddy (Reel de Lasalle)

YC

J. Allard / Bluebird B-4889b / 1936

Musical notation for Reel de Paddy (Reel de Lasalle), consisting of two staves. The first staff is labeled 'A' and the second 'B'. Both staves are in treble clef, key of D major (one sharp), and 6/8 time. The melody is a continuous sequence of eighth and sixteenth notes, characteristic of a reel.

107. Reel de l'hôtelier

YC

J. Allard / Bluebird B-4894a / 1937

Musical score for '107. Reel de l'hôtelier'. The score is written in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a time signature of 2/4. It consists of two main sections, A and B. Section A is the first line, starting with a treble clef, a key signature of two sharps, and a time signature of 2/4. It contains a melody of eighth and sixteenth notes. Section B is the second line, starting with a double bar line and a repeat sign, followed by a treble clef, a key signature of two sharps, and a time signature of 2/4. It contains a melody of eighth and sixteenth notes. The score ends with a double bar line and repeat dots.

108. Reel du vétérinaire

YC

J. Allard / Bluebird B-4894b / 1937

Musical score for '108. Reel du vétérinaire'. The score is written in treble clef with a key signature of one flat (Bb) and a time signature of 2/2. It consists of two main sections, A and B. Section A is the first line, starting with a treble clef, a key signature of one flat, and a time signature of 2/2. It contains a melody of eighth and sixteenth notes. Section B is the second line, starting with a double bar line and a repeat sign, followed by a treble clef, a key signature of one flat, and a time signature of 2/2. It contains a melody of eighth and sixteenth notes. The score ends with a double bar line and repeat dots.

109. Reel du cheval noir (Reel de St-Sauveur)

YC/JD

J. Allard / Bluebird B-4898 / 1937

A

B

110. Reel de la débauche

YC

J. Allard / Bluebird B-1107a / 1937

A

B

111. Reel du colporteur

JD

J. Allard / Bluebird B-1121b / 1937

A

B

112. Reel Polo (Reel du tapis)

YC

J. Allard / Bluebird B-1133b / 1938

Musical score for Reel Polo (Reel du tapis) in G major, 2/4 time. The score consists of four staves. The first staff is labeled 'A' and contains the first measure of the melody. The second staff continues the melody. The third staff is labeled 'B' and contains the second measure of the melody. The fourth staff continues the melody and ends with a double bar line and repeat dots. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 2/4.

113. Reel du râteau

JD

J. Allard / Bluebird B-1245 / 1941

Musical score for Reel du râteau in G major, 2/2 time. The score consists of four staves. The first staff is labeled 'A' and contains the first measure of the melody. The second staff continues the melody and includes first, second, and third endings. The third staff is labeled 'B' and contains the second measure of the melody. The fourth staff continues the melody and includes first and second endings. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 2/2.

114. Valse de campagne

JD

J. Allard / Bluebird B-1245 / 1941

A

B

Musical notation for 'Valse de campagne' in 3/4 time, key of D major. Section A consists of two staves of music. Section B consists of two staves of music. The notation includes treble clefs, a key signature of one sharp (F#), and a 3/4 time signature. Section A features a melody with eighth and sixteenth notes, including a triplet of eighth notes. Section B features a melody with eighth and sixteenth notes, including a triplet of eighth notes. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

115. Reel du tricentenaire

YC

J. Allard / Bluebird B-1274 / 1942

A

B

Musical notation for 'Reel du tricentenaire' in 2/2 time, key of D major. Section A consists of two staves of music. Section B consists of two staves of music. The notation includes treble clefs, a key signature of two sharps (F# and C#), and a 2/2 time signature. Section A features a melody with quarter and eighth notes. Section B features a melody with quarter and eighth notes, including a sharp sign above a note in the second staff. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

116. Reel Macdonald

JD Structure ABAC

J. Allard / Bluebird B-1279 / 1942

A

B

C

Detailed description: This block contains the musical notation for the first 36 measures of 'Reel Macdonald'. It is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 2/2. The score is divided into four systems of three staves each. The first system (measures 1-12) is labeled 'A' and contains two trills marked with a '3'. The second system (measures 13-24) is labeled 'B' and contains a repeat sign at the beginning. The third system (measures 25-36) is labeled 'C' and contains a repeat sign at the end.

117. Reel du sous-marin

YC/JD

J. Allard / Bluebird B-1279 / 1942

A

B

Detailed description: This block contains the musical notation for the first 24 measures of 'Reel du sous-marin'. It is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 6/8. The score is divided into four systems of three staves each. The first system (measures 1-12) is labeled 'A' and contains two first and second endings marked with '1' and '2'. The second system (measures 13-24) is labeled 'B' and contains a repeat sign at the end. The third system (measures 25-36) is labeled 'C' and contains a repeat sign at the end.

118. Reel de Limoilou

YC/JD

J. Allard / Bluebird B-1289 / 1942

A

B

1 2

119. Reel des fusiliers

YC

J. Allard / Bluebird 55-5202 / 1943

A

B

1 2

120. Reel russe

JD Structure ABCDEFEGEDHD

J. Allard / Bluebird 55-5207 / 1944

The musical score is written for a single melodic line in G major (one sharp) and 2/4 time. It consists of nine sections, each with a repeat sign at the end:

- A:** A continuous eighth-note melody.
- B:** Similar to A, with a slight variation in phrasing.
- C:** Features a triplet of eighth notes near the end, with first and second endings indicated by brackets and numbers 1 and 2.
- D:** Includes a triplet of eighth notes near the end.
- E:** Includes a triplet of eighth notes near the end.
- F:** A continuous eighth-note melody.
- G:** Includes two triplet markings over eighth notes.
- H:** A continuous eighth-note melody.
- I:** A continuous eighth-note melody.

121. Reel des Cosaques

JD Structure ABCDEABCDE' AB

J. Allard / Bluebird 55-5207 / 1944

A

B

C

D

E

E'

122. Reel de Péribonka

YC/JD

J. Allard / Bluebird 55-5225 / 1945

A

B

123. Reel de Cabano

YC

J. Allard / Bluebird 55-5230 / 1945

A

B

124. Reel sans nom

CB

J. Allard d'après J. Carignan

Musical score for '124. Reel sans nom' in G major and 2/2 time. The score consists of four staves. The first two staves are labeled 'A' and the last two are labeled 'B'. The first staff of section A contains a melodic line with a repeat sign and first/second endings. The second staff of section A contains a more complex melodic line with first/second endings. The first staff of section B contains a melodic line with a triplet and first/second endings. The second staff of section B contains a melodic line with first/second endings.

125. Miss Thornton de Tenfant Allard

CB/JD

J. Allard d'après J. Carignan

Musical score for '125. Miss Thornton de Tenfant Allard' in G major and 2/2 time. The score consists of four staves. The first two staves are labeled 'A' and the last two are labeled 'B'. The first staff of section A contains a melodic line with a repeat sign. The second staff of section A contains a melodic line with a repeat sign. The first staff of section B contains a melodic line with a 3/2 time signature change and first/second endings. The second staff of section B contains a melodic line with first/second endings.

126. Reel des cigarettes no. 2

CB

J. Allard d'après J. Carignan

Musical score for '126. Reel des cigarettes no. 2'. The score is written in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a time signature of 2/4. It consists of four staves. The first two staves are labeled 'A' and the last two are labeled 'B'. The music features eighth and sixteenth notes, with several triplet markings (indicated by a '3' over a group of notes) and first/second ending brackets (indicated by '1' and '2' over a group of notes). The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

127. Reel de Péribonka no. 2

CB

J. Allard d'après J. Carignan

Musical score for '127. Reel de Péribonka no. 2'. The score is written in treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, and G#) and a time signature of 2/2. It consists of four staves. The first two staves are labeled 'A' and the last two are labeled 'B'. The music features quarter and eighth notes, with a triplet marking (indicated by a '3' over a group of notes) and first/second ending brackets (indicated by '1' and '2' over a group of notes). The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

128. Reel de Portneuf no.2

CB

J. Allard d'après J. Carignan

A

3 1 2 3 3 1 2

129. Reel en la

CB

J. Allard d'après J. Carignan

A

B

1 2 3 1 2 3 2

130. 6/8 du St-Laurent

CB

J. Allard d'après J. Carignan

Musical score for 130. 6/8 du St-Laurent. The score is written in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 6/8 time signature. It consists of two systems of two staves each. The first system is labeled 'A' and the second system is labeled 'B'. Both systems end with a double bar line and repeat dots. The melody is primarily eighth and sixteenth notes.

131. 6/8 sans nom

CB

J. Allard d'après J. Carignan

Musical score for 131. 6/8 sans nom. The score is written in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 6/8 time signature. It consists of two systems of two staves each. The first system is labeled 'A' and the second system is labeled 'B'. The first system ends with a double bar line and repeat dots. The second system ends with a double bar line and repeat dots, followed by a first ending bracket labeled '1' and a second ending bracket labeled '2'. The second ending is marked 'dc al S'. The melody is primarily eighth and sixteenth notes.

132. L'Américain et l'Écossais

CB

J. Allard d'après J. Carignan

The musical score is written in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 2/2 time signature. It consists of two main sections, A and B, each with two staves of music.

Section A: The first staff of Section A contains a continuous eighth-note melody. The second staff of Section A features a similar eighth-note melody, followed by a double bar line and a repeat sign. After the repeat, there are two measures with fingerings '1' and '2' indicated above the notes.

Section B: The first staff of Section B begins with a double bar line and a repeat sign, followed by a melody with a triplet of eighth notes marked with a '3'. The second staff of Section B continues the melody, including a triplet of eighth notes marked with a '3', and concludes with two measures marked with fingerings '1' and '2' above the notes.

Commentaires sur les pièces

1. **Reel du pêcheur (enregistré le 17 janvier 1928; lancé en avril 1928)** : Allard nous propose ici une version du *Democratic Rage Hornpipe* dans la tonalité originale de la pièce, soit si bémol majeur. Bégin (1978) avait noté dans sa thèse sur Jean Carignan qu'Allard l'avait apprise de son père « Tenfant » Allard. La pièce a été publiée pour la première fois aux États-Unis dans *Howe's 1000 jigs and reels* en 1867. Allard va aussi enregistrer cette pièce dans la tonalité de sol majeur sous le titre *Set de Vaudrenil – 4^e partie* (1930), réédité en 1945 sous le titre de *Reel de la Paix*. La pièce est assez bien connue au Québec et plusieurs musiciens traditionnels en ont enregistré des versions. Voir l'article de Jean-Pierre Joyal (1980) pour une comparaison de plusieurs versions sur disques dans la tradition québécoise. Les notes d'enregistrement de la compagnie RCA indiquent qu'Allard a enregistré trois fois cette pièce en 1928, les deux premières sur un violon Stroh, la dernière sur son violon habituel. Il était accompagné par Mme J. Gagnon au piano.
2. **Quadrille de chez nous (enregistré le 17 janvier 1928; lancé en avril 1928)** : Cette pièce est une version en reel de la chanson *Home sweet home*. D'ailleurs, les notes d'enregistrement de la compagnie RCA indiquent *Home Sweet Home Quadrille* entre parenthèses à côté du titre français, ce qui ne laisse aucun doute sur la parenté mélodique des deux pièces. L'air original en rythme de valse a été composé par Sir Henry Bishop pour l'opéra *The Maid of Clari* en 1823. Il existe plusieurs versions de cette pièce en métrique de reel, dont l'une a été popularisée en Nouvelle-Angleterre sous le titre *Glise de Sherbrooke* dans les années 1950. Coïncidence étrange, Isidore Soucy venait d'enregistrer la même pièce en février 1928 sous le titre *Quadrille national, 2^e partie*. Le disque d'Allard est paru en avril 1928 et celui de Soucy le 1^{er} mai de la même année, soit presque au même moment. La compagnie RCA Victor a réédité l'enregistrement original d'Allard en 1945 sous le titre de *Reel de Tadoussac*. Les notes d'enregistrement de la compagnie indique qu'Allard a enregistré trois fois cette pièce en studio en 1928, les deux premières étant faites sur un violon Stroh, la dernière sur son violon habituel.
3. **Reel des ouvriers (enregistré le 12 mars 1928; lancé en mai 1928)** : Allard propose une version d'un reel connu le plus souvent sous le titre de *Walker Street* dans le reste du Canada et aux États-Unis et sous celui de *Traveller's Reel* en Irlande. Il a réenregistré en décembre 1936 une version identique de ce reel, avec accompagnement de guitare plutôt que de piano, sous le titre *Reel des cartes*, également réédité en 1944 sous le titre de *Reel de St-Malo*. Peu après la sortie du *Reel des ouvriers* d'Allard, Isidore Soucy a enregistré sa *Gigue des artisans*, version asymétrique du même reel, sans doute un clin d'œil à Allard considérant le titre. Dans les notes d'enregistrement de la compagnie RCA, on apprend qu'il a utilisé un violon Stroh et que A. Rochon l'accompagnait.
4. **Gigue canadienne (enregistré le 12 mars 1928; lancé en mai 1928)** : Voici une version d'une pièce irlandaise connue généralement sous le nom de *Cuckoo Hornpipe*. Le grand violoneux irlandais-américain Michael Coleman l'avait enregistré en 1921 sous le titre de *Murray's Fancy hornpipe* sur étiquette Vocalion. La variation que fait Allard de la section A laisse à penser qu'il avait entendu la version de Coleman. Dans les notes d'enregistrement de la compagnie RCA, on apprend que la pièce devait s'intituler *Jigue d'Emery* plutôt que *Gigue canadienne*. Emery, également violoneux, était le fils, alors âgé de 29 ans, de Joseph Allard. On y apprend aussi qu'il a utilisé un violon Stroh et que A. Rochon l'accompagnait au piano.

5. **Reel du pendu (enregistré le 18 avril 1928; lancé en juillet 1928)** : La version d'Allard de cette pièce iconique du répertoire traditionnel québécois comporte quatre sections dont la première est dans une métrique régulière de 3/2 et les autres en 2/2. L'ordre des sections est irrégulier : A BAC BAC BADBA BACBA. Il était accompagné par A. Rochon au piano. On voit poindre dans la version d'Allard celle que Jean Carignan enregistrera dans les années 1950 avec encore plus de variations et qui fait maintenant référence. Isidore Soucy avait cependant déjà enregistré ce grand classique avant Allard, soit en 1927. À noter que J.A. Boucher a publié une version en deux sections de la pièce en 1933 sous le titre *La patte du mouton (Sheep shanks)* un titre encore courant de la pièce en Gaspésie et en Acadie. La légende qui accompagne le *Reel du pendu* reprend l'histoire aussi narré par les musiciens de la tradition écossaise avec *MacPherson's Lament*, mais sans aucune parenté mélodique avec cet air lent écossais. RCA Victor va rééditer en 1937 cet enregistrement d'Allard sur étiquette Bluebird sous le même titre.

6. **Money-Musk (enregistré le 18 avril 1928; lancé en juillet 1928)** : Monymusk est le nom d'un village de l'Aberdeenshire en Écosse. Le violoniste et guitariste Daniel Dow avait composé cette pièce vers 1775 en l'honneur du noble de l'endroit, *Sir Archibald Grant of Monymusk*; c'est d'ailleurs le titre qu'il avait donné à la pièce. Il s'agit d'une pièce très connue par les musiciens traditionnels au Québec, qui sert souvent à démontrer le talent du musicien dans l'art de la variation. Par exemple, Isidore Soucy en avait enregistré une version très originale dans ses variations dès 1926. De nombreux autres musiciens traditionnels québécois en proposeront des versions par la suite. La version de Joseph Allard, qui n'a que deux sections, est dans la tonalité de sol majeur plutôt que dans celle de la majeur qui est plus courante pour la pièce. Il était accompagné par A. Rochon au piano. Réédité sur étiquette Bluebird sous le même titre en 1936.

7. **Quadrille indien (enregistré le 8 juin 1928; lancé en août 1928)** : L'origine de cette pièce est inconnue. Allard a grandi à Châteauguay, très près de la réserve amérindienne de Kahnawake. Y-a-t-il un lien possible non seulement avec le titre de cette pièce mais avec sa mélodie et les autochtones? Il est à noter que son accompagnateur à la guitare était un autochtone de Kahnawake. Une note exotique provient du fa dièse de la section B qui place la ligne mélodique dans le mode lydien, un mode peu fréquent mais tout de même présent dans le répertoire de musiciens traditionnels québécois (p. ex. : Aimé Gagnon et son *Air d'Adrien St-Hilaire*; Ti-Blanc Richard et son *Reel des majorettes*). L'enregistrement d'Allard a été réédité par RCA Victor sous étiquette Bluebird en 1945 sous le titre *Reel des skieurs*. Jean Carignan avait appris la pièce d'Allard et la nommait simplement *Reel indien*.

8. **Reel de Madame Renault (enregistré le 8 juin 1928; lancé en août 1928)** : Il s'agit d'une version du reel écossais *The Bob of Fettercairn*, qui a connu une grande popularité au Québec puisqu'il en existe de nombreuses versions, tant en sol qu'en fa majeur. Isidore Soucy en avait déjà enregistré une version avant Allard sous le titre *Reel du Bon vieux temps* (1927), et plus tard sous celui de *Reel Prosper* (1936). Voir aussi les versions de J.-O. Lamadeleine (*Reel Princesse* 1928, *Reel de Mlle Renaud* 1940) et de Joseph Guilmette (*Reel St-Fabien* 1931). La version d'Allard est symétrique contrairement à ces autres versions. Il a existé une confusion sur le titre dès le départ avec cette pièce. Dans les notes d'enregistrement de RCA de 1928, on trouve *Reel de Mde. Renault (Mrs. Renault's Reel)*. L'abréviation « Mde. » était employée à l'époque pour Madame mais elle porte à confusion et pouvait être comprise comme Mademoiselle. En 1928, il y avait deux hommes avec le nom de Renaud à Ville St-Pierre où résidait alors Joseph Allard. Le titre fait peut-être référence à l'épouse de l'un d'eux. Il y avait aussi une dizaine de familles à Montréal à cette époque orthographiant le nom « Renault » avec la finale moins commune de « ault ».

9. **Reel du voyageur (enregistré le 8 juin 1928; lancé en septembre 1928)** : Nous avons affaire ici à une version du reel *Miss Forbes*, attribué au guitariste et violoniste écossais Daniel Dow (voir no. 6), un musicien actif dans la seconde moitié du XVIII^e siècle. La pièce est connue aussi sous le titre de *Miss Horgan's* dans la collection irlandaiso-américaine de Ryan (1879). Dans les notes d'enregistrement de RCA de 1928, on trouve également un titre en anglais entre parenthèses à côté du titre français : *Drummers Reel*. La mélodie ne correspond toutefois pas à celle de la pièce écossaise portant ce titre. Allard va réenregistrer cette pièce en janvier 1937 sous le titre *Reel de Napoléon*, et encore à nouveau sous le titre *Reel ouverture du bal* en juillet 1941.
10. **Poteau Blanc – Jigue (enregistré le 8 juin 1928; lancé en septembre 1928)** : Cette pièce destinée à accompagner la jigue, danse de pas solo, a également été enregistrée par Isidore Soucy la même année sous le titre *Boule-de-neige* dans une version encore plus asymétrique que celle d'Allard et presque parfaitement pentamétrique. La version d'Allard est encore très populaire de nos jours et a été enregistrée par de nombreux groupes de musique traditionnelle contemporains. À remarquer dans l'enregistrement comment le sol de l'arpège Mi-Sol-Si est situé entre le sol naturel et le sol dièse. À noter aussi la graphie « Jigue » plutôt que « Gigue » utilisée dans le titre, qui semble une anglicisation.
11. **Quadrille acadien (enregistré le 10 août 1928; lancé en octobre 1928)** : On reconnaît ici une version du reel *Cuckoo's nest*, une pièce extrêmement populaire partout en Grande-Bretagne, en Irlande et en Amérique du Nord, dont il existe d'innombrables versions, certaines remontant au début du XVIII^e siècle. Isidore Soucy en avait aussi enregistré une version en octobre 1928 sous le titre *Gigue indienne*. Cependant, la pièce devait être en circulation générale au Québec car Bégin (1978) indique qu'Allard avait appris cette pièce de son père « Tenfant » Allard. Allard va réenregistrer cette pièce en janvier 1937 sous le titre *Reel du carnaval*. Dans les notes d'enregistrement de RCA, le mot *breakdown* se trouve entre parenthèses à côté du titre en français.
12. **Reel de la veuve (enregistré le 10 août 1928; lancé en octobre 1928)** : Allard propose ici une version du reel *Miss Thornton*. Voir également la version asymétrique de cette même pièce que jouait le père de Joseph Allard au numéro 125. L'enregistrement a été réédité sur étiquette Bluebird sous le même titre en 1936.
13. **La mère blanche - Quadrille (enregistré le 10 août 1928; lancé en novembre 1928)** : Il s'agit d'une version asymétrique du 6/8 souvent appelé *Larry O'Gaff*, en raison de l'association de la mélodie à une chanson humoristique du début XIX^e siècle portant ce titre. À noter l'asymétrie médiale en A et finale en B. Isidore Soucy a aussi enregistré cette pièce un peu plus tard : *Set canadien* (1936) mais en métrique de 2/4. La version de *La Bottine Souriante*, le *Reel de la main blanche*, aussi en 2/4, a fait école plus récemment. L'enregistrement d'Allard a été réédité sur étiquette Bluebird sous le même titre en 1937, mais il a aussi enregistré une version symétrique de la même pièce la même année (voir no. 110, *Reel de la débauche*).
14. **Reel de l'enfant (enregistré le 10 août 1928; lancé en novembre 1928)** : Allard a enregistré ici une version en reel de *Mr Gordon of Hallhead*, un strathspey composé par l'écossais William Marshall (1748-1833). Isidore Soucy a enregistré la pièce sous le titre *Gigue Pomponette* en 1936. RCA Victor a réédité l'enregistrement d'Allard en 1937 sous le titre de *Reel des chasseurs*.

15. **Quadrille français (lancé en décembre 1928)** : Nous n'avons aucun renseignement sur l'origine de cette pièce. L'enregistrement a été réédité sur étiquette Bluebird sous le même titre en 1936, puis en 1945 comme *Reel du Canada*.
16. **Reel écossais (lancé en décembre 1928)** : Il s'agit d'une version de *Miss Drummond of Perth*, une pièce jouée au Québec depuis probablement très longtemps car il en existe plusieurs versions, souvent asymétriques (p.ex. *Les trois corbeaux* d'Isidore Soucy; aussi sur plusieurs enregistrements d'archives). La pièce est attribuée soit à Neil Gow ou à Malcolm Macdonald, deux musiciens écossais de la seconde moitié du XVIII^e siècle. Cet enregistrement a été réédité en 1946 sous le titre de *Danse écossaise*.
17. **Reel du Plombier (lancé en janvier 1929)** : Voici une version d'un reel connu sous de nombreux titres, les plus courants étant *Bunch of Keys*, *Flowers of Limerick* et *Paddy on the Turnpike*. J.O. Lamadeleine a enregistré la pièce deux mois après la sortie du disque d'Allard, sous le même titre, mais pour Compo-Starr. Quant à Isidore Soucy, il l'avait aussi enregistré dès 1925 comme la seconde pièce de ses *Gigues irlandaises no. 2*.
18. **Reel du Cordonnier (lancé en janvier 1929)** : Il s'agit d'un reel dans le mode myxolydien, d'origine inconnue, peut-être une composition de Joseph Allard. La pièce est toutefois très près dans sa structure harmonique et certaines parties de son contour mélodique du reel connu en Irlande sous le titre de *The Ewe Reel* et en Écosse sous celui de *The Bob with the one horn*. J.O. Lamadeleine va reprendre la pièce pour Compo-Starr sous le même titre qu'Allard peu après.
19. **Reel du Cultivateur (lancé en février 1929)** : Version de *Constitution hornpipe* (en do) aussi appelé *Jinrikisha* (en ré) dans la collection Ryan (1879). J.O. Lamadeleine a repris la pièce sous le même titre qu'Allard mais dans la tonalité de ré majeur quelques années plus tard sur étiquette Compo-Starr. La pièce est d'ailleurs surtout connue de nos jours en ré majeur. Elle sera réenregistrée par Allard en juillet 1941 sous le titre *Reel de (la) traverse* et rééditée en 1942.
20. **Reel du Grand-Père (lancé en février 1929)** : Nous avons affaire ici à une version du reel *Speed the plough*, qui a été populaire en Grande-Bretagne et en Irlande dès la toute fin du XVIII^e siècle. La pièce a acquis son titre anglais courant en 1800 après qu'elle ait été utilisée pour une pièce de théâtre du même nom. Allard va réenregistrer cette pièce en janvier 1937 sous le titre *Reel de Valentin* (1937), qui sera réédité par RCA sous le titre *Reel de la St-Valentin* en 1946. D'autres musiciens québécois de la même époque ont aussi enregistré la pièce. Carignan donnait le titre *Reel de l'enfant* à cette pièce dans la thèse de Bégin (1978). Se peut-il qu'il y ait eu méprise et que ce soit un reel de Tenfant, le père de Joseph Allard? Avec le titre original, on peut même supposer que la pièce venait du grand-père de Joseph Allard, qui était lui aussi violoneux.
21. **Marche Sir Wilfrid Laurier (lancé en mars 1929)** : Allard est la seule source connue de cette pièce. Jean Carignan affirmait qu'il avait entendu le vieux Tenfant Allard jouer cette pièce à l'âge de 99 ans (soit en 1938), ce qui laisse à penser que ce n'est pas une composition de Joseph Allard. Sir Wilfrid Laurier, premier ministre du Canada de 1896 à 1911, était déjà mort depuis 1919; Allard n'a pas vécu au Canada sous Laurier sauf pendant son bref retour à Châteauguay entre 1907 et 1909. Carignan a repris la pièce sur disques aussi dans la tonalité de si b majeur.

22. **Reel de Châteauguay (lancé en mars 1929)** : La première section de ce reel semble dérivée d'un hornpipe anglais célèbre au XIX^e siècle, *Miss Gayton*. La seconde section est toutefois très différente de celle du hornpipe anglais. J.-O. Lamadeleine va enregistrer la pièce le mois même de la sortie du disque d'Allard, sous le même titre mais pour Compo-Starr. Isidore Soucy a aussi enregistré en 1927 une pièce qui, bien qu'asymétrique, ressemble encore plus à *Miss Gayton*, sous le titre *Les Foins*, le nom d'une contredanse.
23. **Reel du chauffeur (lancé en avril 1929)** : Voici une version de *Ned Kendall's hornpipe*. Ned Kendall était un célèbre joueur de cornet (instrument de la famille des cuivres) de la côte Est américaine avant la guerre de sécession. Allard va réenregistrer cette pièce en janvier 1937 sous le titre *Reel des chantiers*, le titre *Reel du théâtre* ayant été biffé dans les notes d'enregistrement.
24. **Quadrille de Beauharnois (lancé en juin 1929)** : La source de ce 6/8 est inconnue. Comme les disques d'Allard étaient populaires dans les Maritimes, cette pièce a peut-être inspiré Dan R. Macdonald, le célèbre compositeur du Cape Breton, pour son *Chanter Jig*. Allard a réenregistré cette pièce en janvier 1937 sous le titre *Reel des touristes*.
25. **Reel aux cheveux blancs (lancé en juin 1929)** : Version de *Queen of the West* ou *Summer's hornpipe*, un hornpipe américain paru dans la collection Ryan (1879). RCA va rééditer cet enregistrement sous le titre *Reel de Gaspé* en 1937. Allard va réenregistrer la pièce en mars 1942 sous le titre *Reel du fricot*. Isidore Soucy a enregistré la pièce sous le titre *Reel des marins* en 1936.
26. **La joie du soldat (lancé en juin 1929)** : Version de *Soldier's Joy*, une des pièces les plus connues du répertoire traditionnel en Europe et en Amérique du Nord, en provenance de Grande-Bretagne et qui date de la seconde moitié du XVIII^e siècle. Cet enregistrement a été réédité sur étiquette Bluebird sous le même titre en 1936.
27. **Cotillon à huit (juin 1929)** : Version de *Kenmuir's up and away*, un 6/8 populaire en Grande-Bretagne et en Irlande sous différents titres (p.ex. *Kinegad slashers*) depuis la fin du XVIII^e siècle. Cet enregistrement a été réédité sur étiquette Bluebird sous le même titre en 1936. Selon Jean Carignan, cité par Bégin (1978), cette pièce venait du répertoire du père de Joseph Allard.
28. **Reel du berger (enregistré le 11 avril 1929; lancé en juin 1929)** : Allard nous offre ici une version de *Girls of Banbridge*, un 6/8 d'origine irlandaise. Banbridge est une petite ville près de Belfast. Allard va réenregistrer la pièce en décembre 1936 sous le titre *Reel des paroissiens*.
29. **Reel des montagnes (enregistré le 11 avril 1929; lancé en juin 1929)** : Version de *Bielbie's Hornpipe* aussi appelé *International Schottische* ou *Original Schottische*. Cette pièce vient du nord de l'Angleterre (Northumberland) et date du XVIII^e siècle. L'enregistrement sera réédité sur étiquette Bluebird sous le même titre en 1936. RCA ou Allard ont exploité un thème ici : le berger sur une face du disque et la montagne sur l'autre côté.
30. **Varsoviennne (enregistré le 26 février 1929; lancé en juillet 1929)** : Il s'agit d'une version de *La varsoviennne*, une danse en 3/4 à couleur polonaise qui a connu un immense succès international à partir de la seconde moitié du XIX^e siècle. Elle a été composée par Francisco Alonso en huit sections et publiée à Paris en 1853. Au Québec, on y a mis les paroles « Ton p'tit chien Madame, ... ». En Irlande, la pièce est aussi connue sous les titres de *Father Halpin's Topcoat* ou *Shoe the Donkey*.

31. **Reel de minuit (enregistré le 4 juin 1929; lancé en août 1929)** : Voici un très beau reel du répertoire d'Allard, peut-être une de ses compositions. La section B comporte une imparité rythmique dans sa première section qui vient déstabiliser. Le sol aigu apparaît en effet sur le second temps de la troisième mesure plutôt que sur le premier.
32. **Jigue américaine (enregistré le 4 juin 1929; lancé en août 1929)** : Cette pièce, d'un caractère très différent de la majorité des autres pièces enregistrées par Allard, est en fait un Charleston comme l'indiquent les notes d'enregistrement de la compagnie RCA. Par son titre, on peut supposer qu'Allard l'avait apprise sur disque peu de temps avant car le Charleston n'est devenu à la mode que vers 1925, soit bien après son retour des États-Unis en 1917. La troisième section en mi mineur constitue une exception en ce qu'Allard n'a à peu près pas joué dans le mode mineur sur l'ensemble de ses enregistrements.
33. **Quadrille Montcalm (enregistré le 4 juin 1929; lancé en septembre 1929)** : Allard propose ici une version de *Clydesdale Lasses*, un reel publié par Nathaniel Gow en 1822 (voir Carlin 1986). L'enregistrement sera réédité sur étiquette Bluebird sous le même titre en 1936. Les notes d'enregistrement de RCA indiquent que la pièce devait porter le titre de *Reel du lac*, qui a été barré et remplacé par *Quadrille Montcalm*. Le titre Montcalm peut faire référence au comté du même nom dans la région de Lanaudière, mais sans doute plus vraisemblablement à la salle Montcalm, une salle située dans l'est de Montréal utilisée pour des événements de danses traditionnelles.
34. **Reel du bedeau (enregistré le 4 juin 1929; lancé en septembre 1929)** : Voici une version du reel irlandais *Morning Star*. En Irlande, la section B d'Allard est généralement jouée en premier. De plus, l'accent sur le sol aigu de la section A se trouve déplacé au premier temps dans la version d'Allard. Il va réenregistrer cette pièce en janvier 1937 sous le titre *Reel de Tit-Pit*.
35. **Reel des habitants (enregistré le 7 août 1929; lancé en octobre 1929)** : La section B de ce reel ressemble à la section B du strathspey *Highlander's Farewell to Ireland*, une pièce écossaise du XVIII^e siècle. Le contour mélodique de la pièce ressemble aussi à la polka irlandaise *Ballydesmond*. Cet enregistrement a été réédité sur étiquette Bluebird sous le même titre en 1936.
36. **Breakdown de nuit (enregistré le 7 août 1929; lancé en octobre 1929)** : Pièce d'origine inconnue. L'enregistrement a été réédité sur étiquette Bluebird sous le même titre en 1936. J.O. Lamadeleine a repris la pièce en fa majeur en 1938 sous le même titre. Les notes d'enregistrement de RCA indiquent que la pièce devait s'appeler *Breakdown de minuit* plutôt que *Breakdown de nuit*. Le titre a peut-être été changé pour éviter la confusion avec le *Reel de minuit* enregistré en juin de la même année (voir no. 31).
37. **Reel du semeur (enregistré le 12 septembre 1929; lancé en novembre 1929)** : D'origine inconnue, ce reel simple est fortement associé à Joseph Allard. Se pourrait-il que ce soit une de ses compositions? Allard va réenregistrer cette pièce en janvier 1937 sous le titre *Reel des bottes sauvages* avec accompagnement de guitare.
38. **Reel des violoneux (enregistré le 12 septembre 1929; lancé en novembre 1929)** : Version de *Captain Jinks of the Horse Marine*, une chanson humoristique publiée à Londres au début du XIX^e siècle. Au Québec, cette mélodie est fortement associée à la danse du *capitaine voleur*, aussi

appelée *capitaine trompeur*. Des versions en 2/4 sont aussi connues (par exemple *Le capitaine voleur* d'Isidore Soucy). La pièce sera rééditée ou réenregistrée sous le même titre en 1937. Dans sa thèse, Bégin (1978) indique qu'Allard tenait cette pièce de son père, « Tenfant » Allard. Les notes d'enregistrement de RCA indiquent que Madame W. Madden accompagnait Allard au piano pour cet enregistrement et le suivant.

39. **Reel du journalier (enregistré le 7 août 1929; réenregistré le 12 septembre 1929; lancé en en décembre 1929)** : Ce 6/8 est d'origine inconnue. La section B comporte une asymétrie qui soustrait un temps avant la cadence finale. Le Canadien-Français typique des villes dans les années 1920 et 1930 apparaissait dans les annuaires et les recensements comme étant « journalier » (*labourer* en anglais), c'est-à-dire un ouvrier qui travaille manuellement.
40. **Reel de mon Maton (enregistré le 7 août 1929; réenregistré le 12 septembre 1929; lancé en en décembre 1929)** : Cette pièce comporte trois sections qui passent successivement de do majeur à sol majeur à do lydien, une progression inusitée. Allard est la première source connue de cette pièce qui a été enregistré plus tard par Don Messer et des violoneux américains sous le titre de *Mother's Reel*, parfois avec seulement deux sections. Tant J.-O. Lamadeleine qu'Isidore Soucy ont aussi enregistré la pièce mais plus tard qu'Allard, soit le *Reel de Capland* (1940) pour le premier et le *Reel du coq d'or* (1955) pour le second. La pièce a été rééditée sous le même titre en 1941 et sous le titre *Reel du régiment* en 1942. Maton est un nom de famille que l'on retrouve dans différentes régions du Québec. Cependant, il se peut que le mot Maton soit une erreur d'impression sur le disque. En effet, les notes d'enregistrement de la compagnie RCA du 7 août 1929 révèlent que la pièce devait s'intituler *Le reel de mon matou* (My Cat's Reel). Allard va réenregistrer cette pièce sous le titre *Reel du maton* en juillet 1941.
41. **Reel de la tuque bleue (lancé en mars 1930)** : Nous avons ici une version de *Blue Garters* (La jarretière bleue) un reel en fa majeur paru dans *O'Neill Music of Ireland* (1903). La pièce a aussi été enregistrée en sol et en ré par d'autres musiciens de l'époque. Allard introduit une petite subtilité difficile à exécuter dans la section B qui n'a généralement pas survécu chez les musiciens traditionnels québécois contemporains. En effet, on entend souvent un si plutôt qu'un do à la fin de la deuxième et de la sixième mesure.
42. **Marche Polo (lancé en mars 1930)** : Cette jolie marche d'origine inconnue, n'a pas vraiment un caractère militaire. Les marches étaient populaires chez les musiciens traditionnels des années 1920 et 1930. Allard a toutefois enregistré bien peu de marches, soit trois, comparativement à l'accordéoniste Alfred Montmarquette, un musicien qui a aussi vécu aux États-Unis une bonne partie de sa vie, ou à l'harmoniciste Henri Lacroix, un musicien qui a servi dans la marine militaire anglaise. Le nom de Polo apparaît aussi dans le titre du no. 112.
43. **Reel Jacques-Cartier (lancé en mars 1930)** : Un hornpipe paru dans la collection Ryan (1879) à la page 158 sous le titre de *Souvenir* comporte les mêmes deux premières mesures que la section A que ce reel d'Allard, mais là s'arrête la ressemblance entre les deux pièces. Tout comme pour le *Reel de Ste-Anne* qui suit, RCA Victor a sorti cette pièce en même temps sous un autre titre, soit *Reel Glengarry*. Glengarry est le nom d'un comté de l'Est ontarien qu'Allard devait probablement connaître car la région est reconnue pour ses violoneux avec de fortes influences écossaises. J.O. Lamadeleine a aussi enregistré une pièce qu'il nomme *Reel Glengarry*, mais il ne s'agit pas de la même mélodie.

44. **Reel de Sainte-Anne (lancé en mars 1930)** : Aussi paru en même temps sous le titre *Reel des esquimaux*. Le titre fait sans doute référence à la municipalité de Sainte-Anne-de-Bellevue à l'extrémité ouest de l'île de Montréal. Joseph Allard est le premier à avoir enregistré cette pièce archétypique du répertoire québécois, connu partout au Canada et ailleurs dans le monde. Une version irlandaise est en circulation. L'origine de la pièce est inconnue. Elle ressemble vaguement au reel *The Scholar*, mais est suffisamment différente pour écarter la possibilité d'une version de ce reel. D'ailleurs, Allard va enregistrer une version en majeur plutôt qu'en myxolydien du reel *The Scholar* un peu plus tard (voir no. 113). Se pourrait-il qu'Allard ait composé le *Reel de Ste-Anne*? C'est très possible selon moi. À noter la finale de la section A qui est très originale avec sa pédale de mi. Isidore Soucy a aussi enregistré la pièce peu après, soit en juin 1930, sous le titre *Reel lune de miel*.
45. **Reel du goglu (lancé en mai 1930)** : Le goglu est un oiseau que l'on voit peu souvent au Québec, sinon sur le dessus d'une boîte de biscuits! Cependant, c'était aussi le nom d'un journal hebdomadaire humoriste publié à partir de 1929 par Adrien Arcand, le politicien d'extrême-droite. C'est sans doute à ce journal que le titre fait référence. Ce reel est une version de *Lassell's hornpipe*, un hornpipe anglais que l'on retrouve dans la collection de Riley (*Riley's Flute Melodies*) publiée à New York en 1814. Monsieur Lasselle était un maître à danser français qui a connu un certain succès dans le Norfolk sur la côte Est de l'Angleterre vers la fin du XVIII^e siècle. Un autre titre de la pièce en Angleterre est *Durham Hornpipe*. La pièce est connue en Irlande sous les titres *Captain John's Hornpipe* ou *Captain Corbett's hornpipe*. L'enregistrement a été réédité sous le même titre en 1937.
46. **Valse du coq (lancé en mai 1930)** : Poursuivant peut-être la thématique aviaire, l'autre côté du 78 tours du *Reel du goglu* présente la *Valse du coq*. Une mazurka au titre de *Aggie's* correspondant exactement à la mélodie de cette pièce est jouée en Irlande et à Terre-Neuve mais dans la tonalité de ré. Michael Coleman a aussi enregistré une valse apparentée sous le titre *Men of the West* en 1934. L'enregistrement comporte du bruitage fait avec un appeau qui suggère davantage un autre oiseau que le coq!
47. **Set de Vaudreuil, 1ère partie (lancé en août 1930)** : Ce 6/8, assez connu en Ontario et en Nouvelle-Angleterre, est aussi appelé *St. Lawrence Jig*. La section B d'Allard est toutefois différente de la version habituelle. Elle est aussi différente de la version qu'Albert Lamadeleine avait enregistré en 1929 sous le titre *Quadrille des Seigneurs, 4^e partie* et de celle qu'ont enregistré Isidore Soucy et Donat Lafleur dans le même mois que la sortie du disque d'Allard sous le titre *Clog canadienne*. Allard a repris cette pièce mais dans la tonalité de la majeur et en trois sections sous le titre *Reel de St-Clet* en 1933 (voir no. 91). Enfin, le no. 130 présente une troisième version d'Allard de la même pièce, collectée par Bégin (1978) auprès de Jean Carignan.
48. **Set de Vaudreuil, 2ème partie (lancé en août 1930)** : Version de *Poor Robin's Maggot*, mélodie de contredanse anglaise d'abord publiée par Playford au début du XVIII^e siècle, puis reprise dans le *Beggar's opera* de Pepusch à la même période. Ce serait aussi une pièce faisant partie d'une suite française de la même époque selon Labbé (1995). Cette mélodie bien connue au Québec est souvent utilisée pour la troisième partie du fameux quadrille des lanciers (*Les moulinets*). Elle a été reprise par Jos Bouchard quelques années plus tard.
49. **Set de Vaudreuil, 3ème partie (lancé en août 1930)** : Voici une pièce dont la première section est la même que le *London Hornpipe*. J.O. Lamadeleine a enregistré la pièce sous le titre *Reel de*

Vaudreuil en 1937. La pièce est évidemment mieux connue de nos jours sous le titre *Reel de Sherbrooke*, titre que lui a donné l'accordéoniste Gaston Dufresne en 1945. Allard a aussi enregistré un peu plus tard une pièce apparentée en trois sections sous le titre *Reel du commis de barre* [sic]. Dans les notes qui accompagnent les transcriptions des pièces jouées par Jean Carignan, Bégin (1978) a noté à propos de cette pièce : « *Reel de Montréal* (de Sherbrooke) : se jouait dans les salles de danse (Union belge, Salle St-André, Salle Montcalm, le Iou-iou) en tapant des pieds, à Montréal, dans les années 1930. »

50. **Set de Vaudreuil, 4ème partie (lancé en août 1930)** : Il s'agit d'une version de *Democratic Rage hornpipe* en sol (voir no.1).
51. **Valse Marie (lancé en août 1930)** : Une valse d'origine inconnue, peut-être nommée en hommage à l'une des deux filles d'Allard, Marie-Ermine ou Marie-Yvonne.
52. **Reel de l'aveugle (lancé en août 1930)** : Reel d'origine inconnue, peut-être une composition d'Allard. Jean Carignan, qui avait appris la pièce d'Allard, l'intitulait *The Blind*, ce qui indique peut-être qu'Allard l'avait apprise lorsqu'il était aux États-Unis. Isidore Soucy va reprendre ce reel mais dans une version myxolydienne et asymétrique peu de temps après sous le titre *Reel des aveugles*. Une version intermédiaire a été collectée au Connecticut dans les années 1970 auprès d'un violoneux franco-américain (voir Welling 1974). Il y a aussi un *Reel de l'aveugle* publié dans la plaquette des *Veillées du bon vieux temps* de Marius Barbeau (1920), mais il n'existe aucune parenté mélodique entre cette dernière et la pièce d'Allard. Cet enregistrement a été réédité sur étiquette Bluebird sous le même titre en 1937.
53. **Reel Saint-Pierre (lancé en octobre 1930)** : Il s'agit probablement d'une pièce composite car on y reconnaît clairement les sections A et B de deux reels irlandais différents. La section A correspond au reel souvent appelé *Molloy's Favorite* et la section B à la seconde section de *Jenny's wedding*. Allard est probablement resté au moins quatre ou cinq ans à Ville St-Pierre, petite localité de l'ouest de l'île de Montréal. Le titre fait peut-être aussi référence à quelqu'un du nom de famille St-Pierre. Allard va réenregistrer la pièce sous le titre *Reel du gueux* en mars 1942.
54. **Reel à deux (lancé en octobre 1930)** : Le reel à deux est le nom d'une danse écossaise très ancienne. Chacun des deux partenaires d'un couple de danseur décrivait une figure de huit. Malgré ce titre générique pour décrire un type de danse, la pièce qu'a enregistré Allard est une version de *Sheep Shanks*, un reel écossais dont la version la plus connue de nos jours au Québec est celle de Jos Bouchard sous le titre *Reel des Éboulements*. La version d'Allard est spéciale en ce que le do dièse sert de base plutôt que le la à la quatrième mesure de la section A, ce qui rend ce passage plus difficile techniquement. Allard va réenregistrer cette pièce en janvier 1937 sous le titre *Reel du faubourg*.
55. **Reel du parc (lancé en octobre 1930)** : Il existe un hornpipe sans titre publié dans Kerr's, volume 1 (1875) au no. 44, qui correspond bien à cette mélodie. L'enregistrement sera réédité sur étiquette Bluebird sous le même titre en 1937. Allard l'a aussi réenregistré en 1942 sous le titre *Reel des moissonneurs*. Dans les notes d'enregistrements de RCA Victor de 1942, la pièce devait d'abord porter le titre de *Reel du danseur*. La pièce n'a aucune ressemblance avec le *Reel du parc* enregistré par J.-O. Lamadeleine en 1938.

56. **Valse Éveline (lancé en octobre 1930)** : Cette valse d'origine inconnue a plutôt un caractère de mazurka que de valse.
57. **Reel de Montréal (enregistré le 27 août 1930; lancé en décembre 1930)** : Il s'agit d'une version à deux sections du reel *Greig's Pipes*. James Greig était un maître à danser de l'Ayrshire qui a vécu dans la première moitié du XVIII^e siècle. La première publication du reel en Écosse remonte au milieu du XVIII^e siècle. Cependant, la version d'Allard ressemble davantage à la version irlandaise de ce même reel, habituellement jouée en sol et en trois sections, plutôt qu'en la et en quatre sections comme en Écosse.
58. **Jigue double (enregistré le 27 août 1930; lancé en décembre 1930)** : Voici la version d'Allard du célèbre *Fisher's Hornpipe*. La tonalité de fa majeur correspond à celle de la première publication de la pièce par un maître à danser londonien du nom de Fishar en 1778. La pièce est souvent jouée en ré majeur cependant. J.O. Lamadeleine a repris la pièce avec le même titre en 1938. L'appellation jigue double pour cette pièce est connue aussi chez les Métis de l'Ouest canadien. Le passage du hornpipe en 3/2 au hornpipe en 4/4 vers le milieu du XVIII^e siècle a résulté en cette appellation de jigue double.
59. **Clog double (enregistré le 27 août 1930; lancé en février 1931)** : Version de *Jenkins* ou *Good for the tongue hornpipe*, une pièce américaine pour les cuivres. Enregistrement réédité sur étiquette Bluebird sous le même titre en 1937.
60. **Valse des roses (enregistré le 27 août 1930; lancé en février 1931)** : Cette valse a été composée par Olivier Métra (1830-1889), un compositeur et chef d'orchestre français.
61. **Reel du vanneur (lancé en mars 1931)** : Version du reel irlandais *Old pidgeon on the gate*. Le mi bécarré de la section A donne un caractère lydien à la pièce.
62. **Reel du courrier (lancé en mars 1931)** : Version de *Trumpet* ou *Thunder hornpipe*. La pièce est apparue dans les manuscrits des musiciens anglais vers la fin de la première moitié du XIX^e siècle avant d'être publiée dans les collections telles que celles de Ryan (1879) et O'Neill's (1907). La version d'Allard en si bémol est assez standard, bien que des versions en sol et mi bémol soient aussi courantes.
63. **Reel Saint-Éloi (enregistré le 3 décembre 1930; lancé en avril 1931)** : Allard nous livre ici une version en mode majeur plutôt qu'en mode myxolydien du reel écossais *Tullochgorum*. Une version semblable existe en Irlande sous le titre de *Rakes of Terrygolden*. St-Éloi était le ministre des finances du roi Dagobert au moyen âge, mais c'est aussi le nom d'une petite municipalité du Bas St-Laurent.
64. **Reel de Portneuf (enregistré le 3 décembre 1930; lancé en avril 1931)** : Cette pièce ressemble beaucoup au *Globe hornpipe* publié dans la collection Ryan (1879) à la page 123, particulièrement la section B qui correspond à la section A du hornpipe. Portneuf est le nom d'une municipalité et d'un comté situé près de la ville de Québec sur la rive nord du fleuve. À noter que Jean Carignan nommait *Reel de Portneuf* (no. 128) un reel qu'il a appris d'Allard et qui correspond plutôt à la mélodie du no. 67 (*Reel du commis de barre*).

65. **Valse des Bretons (lancé en mai 1931)** : Valse d'origine inconnue. Il serait étonnant qu'elle soit originaire de Bretagne cependant.
66. **La guenille – Reel (lancé en mai 1931)** : Cette pièce fort connue au Québec pourrait être une version en ré plutôt qu'en do du reel écossais *John O'Groats house*, du nom d'un village à l'extrême nord-est de l'Écosse. Des paroles traditionnelles existent pour cette mélodie : « *Si papa voulait, la guenille, la guenille, si papa voulait, la guenille volerait...* » (publiées dans le *Franc-Parleur*, du 10 novembre 1870). Cet enregistrement fut réédité sur Bluebird sous le même titre en 1936.
67. **Reel du commis de barre (lancé en mai 1931)** : La première section de ce reel est identique à celle du *London Hornpipe* ou *Navvie on the Line*. L'origine des deux autres sections est inconnue. Isidore Soucy a enregistré ce même reel en 1932 sous le titre *Set d'En-bas de Québec – 2^e partie*. Jean Carignan jouait une version en deux sections qu'il avait apprise d'Allard (voir no. 128).
68. **Marche des chômeurs (enregistré le 24 août 1931; lancé en novembre 1931)** : Les chômeurs étaient nombreux suivant le crash boursier de 1929. Allard jouait sous ce titre une version de *American Patrol*, une marche américaine très connue composée par F.W. Meacham en 1885.
69. **Reel de la politique (enregistré le 24 août 1931; lancé en novembre 1931)** : Version de *My Love is but a Lassie Yet*, une pièce d'origine écossaise dont la première version publiée remonte à 1757, qui a par la suite connu un grand succès partout dans les Îles britanniques et en Amérique du Nord. Plusieurs autres musiciens québécois ont enregistré des versions de la pièce. Les notes d'enregistrement de RCA indique *Girl I left behind me* comme titre à la session d'enregistrement. Allard va réenregistrer cette pièce sous le même titre en mars 1937.
70. **Gigue de Barnabé (enregistré le 24 août 1931; lancé en novembre 1931)** : C'est une version de *Swallowtail jig* en la mineur plutôt que le mi mineur usuel. Il n'y a pas de publication connue de cette gigue irlandaise avant le milieu du XIX^e siècle. Le Barnabé du titre pourrait être Barnabé Morin, un voisin de Joseph Allard à Ville St-Pierre.
71. **Reel de la jument grise (enregistré le 24 août 1931; lancé en novembre 1931)** : Allard offre ici une version de *Enrico*, un air de contredanse d'origine anglaise datant du début du XIX^e siècle.
72. **Reel de l'Île Bizard (enregistré le 24 août 1931; lancé en janvier 1932)** : Allard propose ici une version d'un 6/8 connu sous les titres de *Republican Set* et *Old Jubiter* en Pennsylvanie (Bayard, 1982). Le groupe des *Cornhuskers*, auquel Jean Carignan a participé, jouait cette pièce sous le titre de *Doc Boyd's* et l'a même publié dans un recueil en 1944. Allard va réenregistrer cette pièce en janvier 1937 sous le titre *Reel du forgeron*. L'Île Bizard est située au nord-ouest de l'île de Montréal.
73. **Reel du gin (enregistré le 24 août 1931; lancé en janvier 1932)** : La première section de ce reel ressemble à la deuxième section du reel irlandais *Galway Rambler*.
74. **Reel des galettes (lancé en février 1932)** : Cette pièce de type polka est d'origine inconnue.
75. **Quadrille fèves au lard (lancé en février 1932)** : Isidore Soucy avait enregistré cette pièce en 1926 sous le titre *Quadrille canadien – 1^{re} partie*. L'enregistrement d'Allard a été réédité sur étiquette Victor en 1933 sous le titre *Reel Boule-de-Neige* et sur étiquette Bluebird sous ce même

titre en 1937. La pièce sera reprise par Don Messer en 1948 sous le titre *Pork and Beans*, ce qui semble indiquer qu'il connaissait le disque d'Allard.

76. **Encore un p'tit coup – Breakdown (lancé en mars 1932)** : Voici une version de la très célèbre pièce *The Flowers of Edinburgh*, composée par l'écossais James Oswald vers 1750. La version d'Allard est assez standard.
77. **Reel du moineau (lancé en mars 1932)** : Isidore Soucy avait enregistré cette pièce sous le titre *Quadrille de Québec – 2^e partie*, dès 1926. La version d'Allard est asymétrique tout comme celle de Soucy.
78. **Reel des cinq demiards (lancé en mai 1932)** : La pièce est mieux connue sous le titre de sa seconde édition de 1933, *Reel des oignons*, titre que Jean Carignan a utilisé sur son disque en hommage à Allard. Allard a enregistré de nouveau cette pièce en 1933 sous le titre de *Quadrille St-Félicien*, mais la pièce devait alors porter le titre *Quadrille des Sans-cœur*, titre qui fait peut-être référence au manque de générosité envers les pauvres en ce temps de récession. Il s'agit peut-être d'une composition d'Allard.
79. **Reel du commerce (enregistré le 9 mars 1931; lancé en mai 1932)** : Allard nous offre ici un très beau 6/8 d'origine inconnue. Les notes d'enregistrement de RCA indiquent toutefois le mot *Scotch* entre parenthèses à côté du titre, indiquant sans doute qu'Allard la considérait comme étant d'origine écossaise. Madame Madden accompagnait Allard au piano sur cet enregistrement.
80. **Reel tarte aux pommes (enregistré le 14 juin 1932; lancé en janvier 1933)** : Il s'agit d'une version de *Lardner's*, un reel américain paru dans la collection Ryan (1879).
81. **Reel Maisonneuve (enregistré le 14 juin 1932; lancé en janvier 1933)** : On reconnaît ici *Le Rossignol* enregistré par Joseph Larocque quelques années avant, soit en 1930. La version d'Allard diffère un peu. Dans la thèse de Bégin (1978), Carignan rapporte avoir appris *Le Rossignol* d'Allard, non pas de l'enregistrement de Larocque. Pour les sections trois et quatre du *Rossignol*, voir no. 89 (*Reel de Lacolle*).
82. **Reel des overalls (enregistré le 14 juin 1932; lancé en janvier 1933)** : Allard va réenregistrer cette pièce en janvier 1937 sous le titre *Reel de la sauterelle*. La première section rappelle la mélodie d'une chanson enfantine anglaise : *This Old Man*.
83. **Valse de La Malbaie (enregistré le 14 juin 1932; lancé en janvier 1933)** : Valse d'origine inconnue. La Malbaie est une petite ville dans Charlevoix.
84. **Reel de Pat Sullivan (lancé en janvier 1933)** : En 1933, selon les annuaires Lovell, il y avait deux Pat Sullivan à Montréal, l'un vivait à Verdun et l'autre sur la rue St-Patrick près du canal Lachine. L'un des deux était peut-être musicien et la source de cette pièce. Il se peut aussi qu'il s'agisse d'une connaissance d'Allard du temps qu'il habitait aux États-Unis.
85. **Reel des matelots (lancé en janvier 1933)** : Version de *College Hornpipe*, le thème bien connu utilisé dans le dessin animé *Popeye*. La version d'Allard est spéciale en ce qu'il n'utilise pas un mi bécarré à la troisième mesure de la deuxième section. Il reste plutôt dans la gamme de si bémol en jouant un mi bémol.

86. **Reel de l'éclipse (lancé en janvier 1933)** : Ce reel d'origine inconnue est peut-être une composition d'Allard. Le titre fait probablement référence à l'éclipse totale de soleil qui a eu lieu en août 1932.
87. **Reel des capuchons (lancé en février 1933)** : Allard va réenregistrer cette pièce en mars 1937 sous le titre *Reel de l'allumeur*. On peut noter l'élision du premier temps dans la section B, ignorée de nos jours la plupart du temps par les musiciens.
88. **Reel des régates (lancé en avril 1933)** : Il s'agit d'une version de *Liverpool Hornpipe*, un classique du répertoire traditionnel anglais. Voir aussi le no. 94 pour une autre version de la même pièce.
89. **Reel de Lacolle (lancé en avril 1933)** : Voici la même pièce que le *Reel de Carillon* enregistré en 1930 par Joseph Larocque, mais dans la tonalité de ré plutôt que sol, ce qui permet de rester en première position sur le violon. Carignan affirmait tenir *Le Rossignol*, soit le *Reel Maisonneuve* (voir no. 81) et le *Reel de Lacolle* en sol, non pas de Joseph Larocque mais de Joseph Allard. Il se peut qu'Allard tenait lui-même ces pièces de Larocque ou de son enregistrement.
90. **Reel du père Latrimouille (lancé en avril 1933)** : On reconnaît ici l'air bien connu de *Tu maries ma fille* sur lequel Oscar Thiffault a mis des paroles dans les années 1950. Allard est sans doute le premier à avoir enregistré cette mélodie. Isidore Soucy l'a fait en 1936 sous le titre *Partie de set canadien*. L'annuaire Lovell de Montréal de 1933 ne compte que 16 personnes portant le nom de famille Latremouille. Le titre fait sans doute référence à l'une de celles-ci.
91. **Reel Saint-Clet (enregistré le 14 juin 1932; lancé en avril 1933)** : Voici une belle version de *St. Lawrence jig* en trois sections. St-Clet est un village situé dans la région de Vaudreuil-Soulanges au Sud-Ouest du Québec. Labbé (1995) donne le titre de cette pièce comme étant *Reel de St-Cyr*. Il s'agit probablement d'une erreur de sa part ou d'une erreur qui se trouvait sur une liste à laquelle il a eu accès. Voir aussi les nos. 47 et 130 pour d'autres versions de la même pièce.
92. **Reel des chiens chauds (lancé en juin 1933)** : Cette pièce ressemble à une polka composée vers 1925 par Terry Teahan, un musicien irlandais-américain, connue sous différents titres comme *Micky chening bubble gum* et *Bill Sullivan's*. Teahan, né en 1905, est arrivé en Amérique assez jeune.
93. **Reel des cols rouges (lancé en juin 1933)** : Cette pièce est inusitée avec sa très longue deuxième section. Elle a aussi été enregistrée un peu plus tard par Isidore Soucy sous le titre *Reel de Napoléon* ou *Gigue à ma poupoule*.
94. **Jigue du vieux fermier (lancé en juin 1933)** : Il s'agit d'une version du *Liverpool Hornpipe* en do majeur. Voir aussi *Reel des régates* (no. 88) pour une version en ré de la même pièce. Il est tout de même surprenant que les deux enregistrements aient été publiés à seulement quelques mois d'intervalle.
95. **Reel Saint-Patrice (lancé en juin 1933)** : Dans cette version de la *set dance* irlandaise *St. Patrick's Day*, Allard est fidèle à l'asymétrie (6+4 = 10 mesures) que l'on retrouve toujours dans la section B de cette pièce. Le titre anglais indiqué dans les notes d'enregistrement de RCA est *St. Patrick's day reel*.

96. **Reel du chat noir (lancé en juillet 1933)** : Nous avons affaire ici à une version de *Cliff Hornpipe*, un hornpipe parfois attribué au violoneux du Northumberland James Hill (1815-1860).
97. **Reel Mont-Joli (lancé en septembre 1933)** : Voici une version en ré majeur du reel irlandais *Rocks of Cashel*, plus souvent joué en do majeur en Irlande. Mont-Joli est une petite ville à l'entrée de la Gaspésie sur le fleuve St-Laurent.
98. **Reel Stadacona (enregistré le 12 juillet 1933; lancé en octobre 1933)** : Cette pièce est une version du 6/8 *Smash the Windows* ou *Roaring Jelly*. La pièce a été publiée pour la première fois vers 1806 par la famille Gow à Londres. Albert Lamadeleine l'avait déjà enregistrée en 1929 dans sa seconde partie du *Quadrille des seigneurs*. Stadacona est une municipalité de la région de Québec.
99. **Reel de Bellechasse (enregistré le 12 juillet 1933; lancé en octobre 1933)** : Ce reel à la ligne mélodique très simple comporte une asymétrie dans sa section B. Il est difficile de dire s'il provient vraiment du comté de Bellechasse à l'origine ou si ce titre y a été apposé par Allard ou les gens de RCA Victor.
100. **Reel des cigarettes (enregistré le 10 novembre 1933; lancé en février 1934)** : La seconde section de cette pièce a une vague parenté mélodique avec *La pêcheuse* que jouait Louis Boudreault, le violoneux du Saguenay enregistré dans les années 1970.
101. **Reel du pont (enregistré le 10 novembre 1933; lancé en février 1934)** : Voici une version de *Jenny Lind Polka*, une polka du XIX^e siècle des plus populaires en Europe et en Amérique du Nord. Plusieurs musiciens traditionnels des années 1920 à 1940 en ont enregistré une version : Louis Blanchette, Isidore Soucy, J.-O. Lamadeleine, etc. Allard va réenregistrer cette pièce sous le titre *Reel Lafrenière* en janvier 1937.
102. **Reel de Camillien (enregistré le 10 avril 1934; lancé en juillet 1934)** : Allard nous propose ici une version du reel irlandais *Peeler's Jacket*. Voir aussi le no. 119 pour une autre version de ce reel. Le titre fait sans doute référence à Camillien Houde, politicien et maire de Montréal.
103. **Reel des sucres (enregistré le 10 avril 1934; lancé en juillet 1934)** : Cette pièce a une parenté mélodique avec la gigue irlandaise *Haymaker's Jig*. L'enregistrement a été réédité sur étiquette Bluebird sous le même titre en 1944.
104. **Reel du secours direct (enregistré le 10 avril 1934; lancé en avril 1934)** : Ce 6/8 est d'origine inconnue. Les années qui ont suivi le crash boursier de 1929 ont vu apparaître le secours direct en 1932, un programme du gouvernement provincial pour aider les chômeurs.
105. **Reel de Beaupré (enregistré le 29 mars 1933; réenregistré le 10 avril 1934; lancé en avril 1934)** : Cette pièce a la même mélodie que la chanson *Bon voyage, Monsieur Dumollet*. La pièce, populaire depuis le début du XIX^e siècle, est connue au Canada anglais sous le titre *Uncle Jim* et aux États-Unis sous le titre *The Steamboat Quickstep*. D'ailleurs, les notes d'enregistrement de RCA de mars 1933 ne donnent qu'*Uncle Jim* comme titre. La mélodie aurait aussi été utilisée dans un ballet de Tchaïkovski selon Labbé (1995).

106. **Reel de Paddy (enregistré le 8 décembre 1936; lancé en décembre 1936)** : Il s'agit d'une version de *Mrs. Spens Monro*, un 6/8 de Grande-Bretagne. L'enregistrement avait d'abord été édité en 1931 sous le titre *Reel Lasalle*, puis à nouveau sous le titre *Reel de Paddy*.
107. **Reel de l'hôtelier (enregistré le 8 décembre 1936; lancé en janvier 1937)** : Cette pièce avait été enregistré par Isidore Soucy dès 1926 sous le titre *Set américain- 2^e partie*. Elle sera reprise par Don Messer dans les années 1940 sous le titre *Chamberlain Reel*.
108. **Reel du vétérinaire (enregistré le 8 décembre 1936; lancé en janvier 1937)** : Ce reel en fa majeur est d'origine inconnue. Il s'agit peut-être d'une composition d'Allard.
109. **Reel du cheval noir (enregistré le 8 décembre 1936; lancé en février 1937)** : Ce reel à consonance irlandaise a été réédité en 1944 sous le titre *Reel St-Sauveur*. Jean Carignan l'appelait toutefois *Reel de la libération* selon Bégin (1978).
110. **Reel de la débauche (enregistré le 9 janvier 1937; lancé en avril 1937)** : Voici une version différente du no. 13 (*Quadrille - La mère Blanche*) enregistré par Allard en 1928, parfaitement symétrique cette fois, ce qui la rapproche de la version standard de *Larry O'Gaff*.
111. **Reel du colporteur (enregistré le 13 mars 1937; lancé en août 1937)** : On reconnaît ici la contredanse anglaise *Drops of Brandy*, qui date du XVIII^e siècle. Il s'agit de l'un des très rares exemples d'une pièce en métrique de 9/8 repris par un musicien traditionnel québécois. Allard introduit un allongement cadenciel forcé au milieu de la partie B. Cette pièce est beaucoup mieux connue au Québec dans sa version en 3/2 : *Le Brandy*.
112. **Reel Polo (enregistré le 16 janvier 1937; lancé en janvier 1938)** : Mary Travers « La Bolduc » avait utilisé cette mélodie pour sa chanson *Un petit bonhomme avec le nez pointu* enregistrée en 1930. Il s'agit d'une polka et d'une comptine connue en Grande-Bretagne et en Irlande sous le titre *I have a bonnet trimmed with blue*. À l'origine, c'est toutefois une mélodie de folklore polonais qui est devenue populaire vers 1840 sous le titre de *La Cracovienne*, utilisée pour la première partie d'un quadrille. Le titre fait peut-être référence au même Polo que pour la marche (voir no. 42). Polo était-il un ami musicien d'Allard ou une autre relation importante?
113. **Reel du râteau (enregistré le 11 juillet 1941; lancé en novembre 1941)** : Allard a enregistré cette version en mode majeur plutôt qu'en mode myxolydien du reel appelé *The Scholar* ou *The South Shore*, parfois attribué à James Hill, le violoneux anglais célèbre du Northumberland de la première moitié du XIX^e siècle.
114. **Valse de campagne (enregistré le 11 juillet 1941; lancé en novembre 1941)** : Cette valse d'origine inconnue est aussi populaire en Ontario.
115. **Reel du tricentenaire (enregistré le 30 mars 1942; lancé en juin 1942)** : Allard joue ici une version personnelle de *Miller's reel*. La première section diffère passablement de celle de la version courante jouée dans le reste du Canada. Cette première section a sans doute inspiré les versions de violoneux plus jeunes qu'Allard comme Louis Boudreault. Le titre fait référence au tricentenaire de la ville de Montréal, célébré en 1942. Dans les notes d'enregistrements de RCA Victor de 1942, la pièce devait d'abord porter le titre de *Reel du folklore*.

116. **Reel Macdonald (enregistré le 30 mars 1942; lancé en juillet 1942)** : Allard joue ici une version de *Lord Macdonald's Reel*, un reel qui a été composé par Sir Alexander Macdonald, un noble écossais qui a vécu dans la seconde moitié du XIX^e siècle. La pièce a connu un immense succès tant en Grande-Bretagne et en Irlande qu'en Amérique du Nord. La version d'Allard est plutôt inusitée avec sa pédale de do à la seconde mesure de la section A.
117. **Reel du sous-marin (enregistré le 30 mars 1942; lancé en juillet 1942)** : On reconnaît ici le *Galop des pompiers* enregistré en 1930 par Alfred Montmarquette. Mary Travers y avait mis des paroles. Isidore Soucy l'a aussi reprise mais en 2/4 sous le titre *Reel des dentistes* (1936) et *Quadrille des bois* (1947). Le titre fait sans doute référence à l'intrusion d'un sous-marin allemand dans le fleuve St-Laurent à la hauteur de Rimouski en 1942.
118. **Reel de Limoilou (enregistré le 30 mars 1942; lancé en octobre 1942)** : Cette pièce avait été enregistrée par Isidore Soucy et Donat Lafleur en 1931 sous le titre *Reel de l'horloge*. La version d'Allard est symétrique, contrairement à celle de Soucy et Lafleur. Dans les notes d'enregistrements de RCA Victor de 1942, la pièce devait d'abord porter le titre de *Reel Ti-Jean*.
119. **Reel des fusiliers (enregistré le 30 mars 1942; lancé en août 1943)** : Voici une version du reel irlandais *Peeler's jacket* (l'habit du policier). Le titre fait sans doute référence aux Fusiliers Mont-Royal, le 65^e régiment d'infanterie de l'armée canadienne basée à Montréal. La fanfare du 65^e donnait régulièrement des concerts au pied du Mont-Royal. Dans les notes d'enregistrements de RCA Victor de 1942, la pièce devait d'abord porter le titre de *Reel de Paddy*, un titre déjà utilisé auparavant (voir no. 106). Pour une pièce parente, voir le *Reel de Camillien* (no. 102).
120. **Reel russe (enregistré le 3 décembre 1930; lancé en février 1944)** : L'année de parution de cette pièce et de la suivante (no. 121) est 1944. Les notes d'enregistrement de RCA révèlent toutefois qu'elles ont été enregistrées bien avant, soit en 1930. Les deux pièces qui sont d'un tout autre caractère que les autres pièces enregistrées par Allard, sont peut-être ses compositions, un exercice de style en quelque sorte.
121. **Reel des Cosaques (enregistré le 3 décembre 1930; lancé en février 1944)** : Voir les remarques de la pièce précédente.
122. **Reel de Péribonka (lancé en août 1945)** : Voici une pièce assez connue du répertoire québécois sous différents titres : *Reel de campagne*, *Reel de Chicoutimi* (voir aussi no. 127). Carignan avait appris la pièce d'Allard qui la modulait de sol à la en la jouant. Cet enregistrement n'est pas typique du jeu de Joseph Allard qui est en général très propre et sans bavures. Il s'agit sans doute de l'édition tardive d'un enregistrement « manqué » qui avait été fait beaucoup plus tôt. Il se pourrait aussi que ce ne soit pas lui qui joue ou qu'il ait effectivement entré en studio à l'âge de 67 ans et que son jeu n'était plus aussi précis qu'avant.
123. **Reel de Cabano (lancé en novembre 1945)** : Reel d'origine inconnue, dont la mélodie a sans doute inspiré Jean-Paul Filion pour sa chanson *La Parenté*.
124. **Reel sans nom** : Cette pièce d'origine inconnue alterne entre le premier et le second degré (sol et la), ce qui lui donne une consonance écossaise.

125. **Miss Thornton de Tenfant Allard** : Il s'agit d'une version asymétrique du reel *Miss Thornton*. Allard en a enregistré une version symétrique sous le titre *Reel de la veuve* en 1936 (voir no. 12). De toute évidence, la version de son père, Tenfant Allard, lui tenait assez à cœur pour qu'il l'enseigne au jeune Jean Carignan à la fin des années 1920.
126. **Reel des cigarettes no.2** : Il s'agit d'une version asymétrique du *Reel des cigarettes* (voir no. 100). Comme Carignan a appris le répertoire d'Allard surtout entre 1926 et 1930, il n'est pas impossible que cette version soit « l'originale » et qu'Allard ait modifié sa version lorsqu'il a enregistré la pièce en 1934. La mémoire de Carignan peut aussi être en cause mais il serait étonnant qu'il ait favorisé une version asymétrique.
127. **Reel de Péribonka (version en la)** : Cette version en la du no. 122. rappelle un peu celle du *Reel de Chicoutimi* d'Alfred Montmarquette.
128. **Reel de Portneuf no. 2** : Voir no. 67 *Reel du commis de barre*. Il s'agit d'une version en seulement deux sections de la même pièce.
129. **Reel en la** : Voici une pièce très originale. La deuxième section est très semblable à quelques autres reels, par exemple le reel irlandais *Saint Ruth's Bush* ou le reel old time *Hobart's transformation*. Par contre, la première section ne ressemble à aucune autre pièce connue. Il s'agit peut-être d'une composition de Joseph Allard.
130. **6/8 du St-Laurent** : Il s'agit d'une troisième version de la *St.Lawrence jig* (voir nos. 47 et 91), plus près de la version jouée en Ontario et en Nouvelle-Angleterre.
131. **6/8 sans nom** : Un 6/8 qui ne ressemble à aucun autre 6/8 connu.
132. **L'Américain et l'Écossais** : Ce reel n'est pas associé à Allard dans la thèse de Bégin (1978) mais Carignan l'a enregistré sur son disque *Jean Carignan rend hommage à Joseph Allard*. La pièce apparaît sous le titre *Blue-eyed Lassie* dans la collection Ryan de 1879.

Biographie de Joseph Allard

1873-1889 : enfance et adolescence

Joseph Allard est né à Woodlands¹, un hameau au sud-ouest de Châteauguay au Québec le 1^{er} juillet 1873². Il a été baptisé à l'église St-Joachim³ de Châteauguay avec un seul prénom, ce qui est plutôt inusité à l'époque. Il était le fils légitime de Louis « Tenfant » Allard (1839-19? ⁴), menuisier, et d'Esther Duranceau (1843-1897). Dans le registre de naissance (Figure 1), on peut lire que son parrain était son oncle maternel Amable Duranceau et sa marraine sa tante Caroline Poineau. Son grand-père était Pierre Allard (1805- ?) et sa grand-mère Marie Auger (1810- ?). Joseph Allard faisait partie d'une famille de plusieurs frères et sœurs. Au recensement canadien de 1881, on retrouvait au domicile de Louis Allard : sa femme Esther, une fille aînée de 16 ans aussi prénommée Esther, Jean-Baptiste (10 ans), Joseph (8 ans), Ernest (3 ans) et Frédéric (1 an).

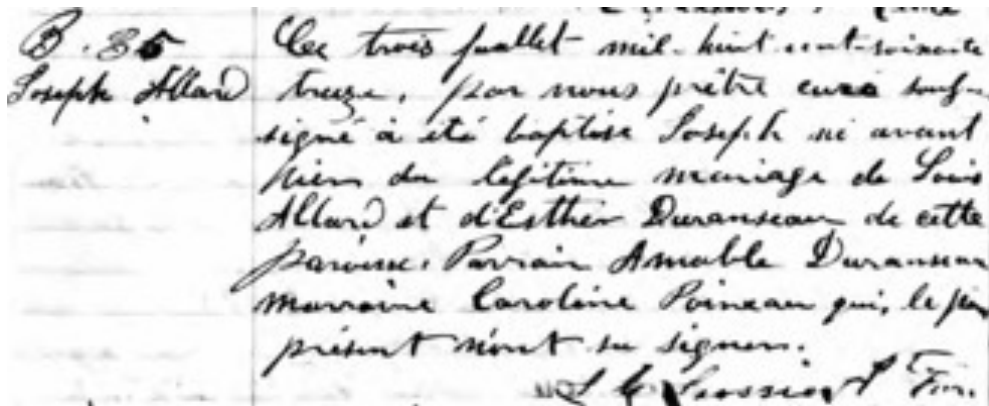


Figure 1 - Acte de naissance de Joseph Allard extrait du registre paroissial de St-Joachim-de-Châteauguay

Le jeune Joseph n'est sans doute jamais allé à l'école⁵. Plusieurs familles de Woodlands, dont d'autres membres de la famille Allard, vivaient à l'époque de la pêche grâce aux abondantes ressources du lac St-Louis sur le fleuve Saint-Laurent. C'est sans doute ainsi que le jeune Joseph a été initié à la pêche, son autre passion outre le violon. Selon Labbé (1995), son père qui était très bon violoneux lui-même, lui a enseigné le violon assidument dès l'âge de 9 ans. Nous ne savons rien d'autres de sa vie, musicale ou autre, avant son départ aux États-Unis.

¹ Woodlands est situé sur la rive sud du fleuve St-Laurent à la hauteur de la Baie chez Ross, exactement où la route 132 bifurque de nos jours du fleuve à droite vers Châteauguay. C'était assurément une communauté riveraine, comptant de nombreux pêcheurs. Certaines sources donne Woodlands, Maine comme étant le lieu de naissance de Joseph Allard, mais il s'agit d'une erreur grossière.

² Labbé (1995) donne le 1^{er} février comme date de naissance, mais c'est une erreur comme en fait foi le registre de naissance de la paroisse St-Joachim de Châteauguay.

³ L'église St-Joachim date de 1775. Située au cœur du vieux Châteauguay, le long de la rivière Châteauguay, elle peut être visitée : http://www.ville.chateauguay.qc.ca/sites/default/files/v1n3_web.pdf

⁴ Je n'ai pas trouvé l'acte de décès de Louis Allard. Jean Carignan, cité par Bégin (1978), affirmait l'avoir entendu jouer du violon à l'âge de 99 ans, ce qui indique qu'il a pu mourir après 1938.

⁵ Il ne pouvait pas signer son nom à l'âge de 45 ans.

1889-1917 : la vie aux États-Unis

En 1889⁶, à l'âge de seize ans, Joseph a migré en Nouvelle-Angleterre pour y travailler, éventuellement se marier et fonder famille, un séjour qui a duré 28 ans. Il a toutefois fait au moins un bref retour au Québec durant cette période, comme nous le verrons plus loin.

Depuis le début du XIX^e siècle, les villes industrielles de Nouvelle-Angleterre comptaient sur l'harnachement des rivières pour développer leurs industries, principalement dans le textile, soit le coton ou la laine. Dès 1850, plusieurs compagnies employaient un grand nombre de Canadiens-Français⁷. Lorsque le jeune Joseph est parti de Châteauguay, le mouvement migratoire des Canadiens-Français vers les villes industrielles du Connecticut, du Massachusetts, du New Hampshire et du Rhode Island était à son apogée. On peut même supposer qu'il n'était pas le seul adolescent issu d'une famille nombreuse de Châteauguay à aller tenter sa chance vers « les États ». Il faisait peut-être parti d'un groupe dont certains jeunes comptaient déjà des parents ayant migré.

À Dayville, Connecticut, la première destination de Joseph, les frères Sayles avaient agrandi leur usine textile sur la rivière Five Mile (ou Assawaga) dès 1882, et avaient fait construire de nombreuses maisons de briques pour la main-d'œuvre venant, entre autres, du Québec. Cinq ans après son arrivée, soit à l'âge de 21 ans, Joseph Allard a marié Alexina Couillard (1871-1912), le 15 mai 1894, dans la paroisse St-Joseph de Dayville. Alexina était également originaire de Châteauguay, fille de Jean-Marie et Philomène Couillard. Le couple a eu neuf enfants⁸ dont trois qui sont morts en bas âge. En 1894, l'année du mariage de Joseph et d'Alexina, la manufacture des Sayles avait changé de mains et s'appelait dorénavant la Dayville Woolen Company.

Au recensement américain de 1900⁹, Joseph ne vivait plus à Dayville mais tout près, à Windham (Killingly), toujours au Connecticut, avec sa femme et ses trois premiers enfants, ainsi que ses frères Ernest (1877- ?) et Frédéric (1880- ?), arrivés tous deux en 1898. Joseph et ses deux frères sont décrits comme *Cotton mill weaver* (tisserands de coton). Les trois ne savaient ni lire ni écrire, mais Joseph pouvait parler anglais. Ils habitaient tous le même logement loué.

⁶ Le recensement américain de 1910 indique la date de son arrivée comme étant 1894, sans doute une confusion avec la date de mariage.

⁷ Ils étaient parfois même le groupe principal. Ainsi, en 1929, les Canadiens-Français représentaient le groupe le plus important de l'industrie du textile au Rhode Island, comptant pour 29% de la main-d'œuvre (Burgy, 1932).

⁸ Ses enfants furent :

- Alexina (aussi appelée Alice ou Exina) Allard (1895- ?), née à Dayville, Connecticut;
- Esther Allard (1896-1990), née à Dayville, Connecticut;
- Emery C. Allard (1899- ?) né à Fitchburg, Massachusetts, paroisse St-François d'Assise;
- Blanche (1901- ?);
- Alfred Allard (1902-1903) né à North Bridge (Worcester) au Massachusetts;
- Ernest Allard (1904-1910) né à North Bridge, Massachusetts, mort à Providence, Rhode Island;
- Marie-Ermine (ou Hermine) Allard (1906 - ?), née à Providence, Rhode Island;
- Marie-Yvonne Allard (1908-1970), née à Châteauguay au Québec⁸, morte à Châteauguay;
- et Anonyme Allard (1912-1912).

⁹ Le recensement américain de 1890 n'est malheureusement pas disponible pour l'état du Connecticut.

Qu'est-ce qui a poussé Joseph et sa jeune famille à se diriger plus au nord vers Fitchburg un peu plus tard? Est-ce la perspective d'un meilleur emploi? La perte de son emploi? Ces questions restent sans réponses. Fitchburg au Massachusetts était une ville multi-industrielle. Les Canadiens-Français y habitaient surtout le quartier Cleghorn¹⁰. Cependant, à l'époque où Joseph y a vécu avec sa famille, la ville commençait un certain déclin industriel. C'est sans doute ce qui l'a amené peu de temps après vers North Bridge dans le comté de Worcester, un peu plus au sud dans le même état. La vallée de la rivière Black Stone, où est située North Bridge, a été la toute première région industrielle aux États-Unis. North Bridge comptait de nombreuses manufactures, pas seulement dans le textile, aussi dans la métallurgie et le machinisme. Les Allard y ont vécu jusqu'en 1905 ou 1906, avant de migrer vers Providence au Rhode Island. À Providence, plus près de la côte, certaines manufactures de textile fabriquaient aussi des filets de pêche. C'est peut-être là que Joseph a travaillé dans ce domaine, peut-être même ce qu'il l'a attiré là.

Après tous ces déménagements en Nouvelle-Angleterre, Joseph et sa famille sont retournés au Québec brièvement vers 1907. Un document produit en 2013 par la ville de Châteauguay affirme en effet qu'il était venu vivre à Montréal en 1907 pour repartir aux États-Unis en 1909. Il n'y a aucune trace de ce passage à Montréal dans les annuaires Lovell de ces années¹¹. Toutefois, la naissance de sa fille Marie-Yvonne inscrite dans le registre paroissial de Châteauguay en 1908 prouve bien que la famille a été de retour au Québec à cette période, mais sans doute à Châteauguay plutôt qu'à Montréal. Il existe aussi un document qui témoigne du passage de Joseph Allard à l'âge de 37 ans vers les États-Unis à la frontière de Swanton, Vermont, en mai 1909. Il y est décrit comme *loom fixer*, c'est-à-dire un ouvrier responsable d'entretenir et de faire fonctionner un métier à tisser. On en déduit qu'il s'apprêtait à retourner travailler dans une usine de textile en Nouvelle-Angleterre.

Au recensement de 1910, Joseph et Alexina habitaient à Providence, Rhode Island dans une maison louée située dans le Ward 10 avec leur sept enfants. Joseph est alors identifié comme tisserand au *woolen mill*. Sa fille aînée Exina est *spinner* (embobineuse) au même endroit. Il sait alors lire mais ne sait toujours pas écrire. Il sait parler anglais tout comme sa femme et ses enfants les plus vieux. Sa femme Alexina est morte peu de temps après, à 38 ans, soit le 31 mars 1912, à Providence au Rhode Island, sans doute en couche puisqu'un enfant anonyme est mort la même année. Avec encore quatre enfants à charge, Joseph s'est empressé de se remarier. Sa seconde épouse fut Joséphine Caissie (1882-1918), une acadienne d'origine, qu'il marie le 16 novembre 1912 à Fitchburg au Massachusetts¹². Le registre de mariage de Fitchburg indique que Joseph est alors charpentier et sa nouvelle femme, *Mill operator*. Ils n'ont pas eu d'enfants ensemble.

Après quelques années à Fitchburg, Allard retourne vivre à Providence en 1914 avec sa nouvelle épouse et ses enfants. Dans les premières années de la grande guerre, le domaine industriel a connu un grand essor à Providence : textile, machinisme, armement, etc. Il est d'ailleurs étonnant que Joseph Allard ait décidé de retourner au Québec alors que les emplois abondaient et que les salaires étaient élevés à Providence à partir de 1917. C'est peut-être la nostalgie du pays qui l'a décidé à faire un retour définitif.

¹⁰ Ils l'ont d'ailleurs fait majoritairement jusqu'à la fin des années 1960.

¹¹ Il y a plusieurs J. ou Jos. Allard, mais aucun n'est affiché comme musicien, tisserand ou pêcheur, ses trois métiers les plus probables.

¹² On peut supposer qu'ils s'étaient connus quand Joseph et les siens ont vécu à Fitchburg vers 1900-1901.

En résumé, voici la séquence approximative des lieux de vie de Joseph Allard pendant ses 28 ans aux États-Unis avant son retour définitif au Québec en 1917.

1889-1896 : Dayville (Killingly), Connecticut.
1896-1900 : Windham (Killingly), Connecticut
1900-1901 : Fitchburg, Massachusetts
1902-1905 : North Bridge (près de Worcester), Massachusetts
1906-1907 : Providence, Rhode Island
1908-1909 : Châteauguay, Québec
1910-1912 : Providence, Rhode Island
1912-1913 : Fitchburg, Massachusetts
1914-1917 : Providence, Rhode Island

Pendant sa vie aux États-Unis, selon Labbé (1995), Allard aurait participé à un ou des concours de violoneux dans plusieurs états et en aurait gagné quelques-uns : au New Hampshire, au Rhode Island, au Connecticut et au Massachusetts¹³. Il n'existe toutefois aucune trace connue de ce ou ces concours. Les archives des principaux quotidiens des grandes villes du Massachusetts, du Connecticut, du Rhode Island et du New Hampshire ne révèlent la tenue d'aucun concours locaux ou d'état de violoneux entre 1895 et 1918. Les seuls concours rapportés sont ceux tenus au Kentucky et au Tennessee à cette époque car ils étaient d'envergure nationale et regroupaient un grand nombre de participants (entre 500 et 1000 parfois!). Il se peut que des concours aient été organisés dans des foires agricoles ou autres événements ruraux ou de petites villes de Nouvelle-Angleterre, mais qu'ils n'aient pas été rapportés dans les quotidiens des grandes villes.

1917-1926 : le retour au Canada

C'est avec trois de ses enfants et sa seconde épouse que Joseph Allard est revenu au Québec en 1917¹⁴. À son retour au Québec, Joseph a aménagé dans l'ouest de l'île de Montréal, à Lachine plus précisément. Sa seconde épouse est morte peu de temps après leur arrivée¹⁵. Sur l'acte de décès datant de 1918, on constate que Joseph Allard ne savait toujours pas signer son nom. Il est décrit comme « journalier de cette paroisse ». On en conclut qu'il ne vivait pas de la musique à ce moment. Labbé (1995) affirmait même que la principale activité d'Allard après son retour au Canada était la pêche commerciale¹⁶. Pourtant, dans les annuaires Lovell de 1919, 1920 et 1921, il est identifié en

¹³ Dans des notes manuscrites qui étaient une première version de la notice biographique sur Allard, Labbé avait indiqué qu'Allard avait obtenu le titre de meilleur violoneux des quatre états. Il s'est sans doute ravisé n'ayant rien pour appuyer ce fait probablement rapporté par un de ses informateurs.

¹⁴ Sa fille aînée Esther venait de se marier et était resté aux États-Unis. Elle s'est marié le 11 avril 1917 à Providence, Rhode Island à Noé Plante (1895-), né à Louiseville au Québec et habitant Lowell au Massachusetts. Le couple est venu vivre au Québec éventuellement et a habité Châteauguay à partir d'une date inconnue.

¹⁵ Dans ses notes, Labbé indique qu'Allard s'était marié trois fois. Je n'ai pas trouvé trace de ce troisième mariage.

¹⁶ Lachine est située en face de Châteauguay, sur le Lac St-Louis. La pêche à l'esturgeon jaune sur cet élargissement du fleuve s'est développée rapidement dans les années 1920. On y pêchait aussi quantité d'autres espèces de poisson. Il est possible qu'Allard ait fait partie d'une équipe de pêcheurs commerciaux à l'occasion ou une partie de l'année, mais il ne devait pas posséder sa propre embarcation.

tant que violoniste. Il jouait probablement pour les danses lors de noces et de veillées dans la grande région montréalaise, peut-être lors de galas et de rallyes politiques.

En 1921, selon le recensement national, on le retrouve habitant à Lachine sur la 3^e avenue avec trois de ses enfants (Emery, Marie-Ermine et Marie-Yvonne). Il est décrit comme journalier tout comme son fils Emery. Toutefois, on ne retrouve plus Joseph Allard à Lachine par après.

Labbé (1995) écrit que Joseph Allard a vécu à Ville St-Pierre dans l'ouest de l'île de Montréal, autrefois St-Pierre-aux-liens, pendant la plus grande partie de sa vie adulte au Québec. Nous en avons quelques preuves indirectes mais seulement pour les années 1925 à 1929. Ainsi, Jean Carignan affirmait qu'Allard habitait Ville St-Pierre lorsqu'il l'a rencontré en 1925 ou 1926. Un article du journal *La Presse* relatant le grand concours de violoneux de 1926 rapporte aussi qu'Allard habitait Ville St-Pierre cette année-là, au 308 de la rue St-Jacques¹⁷. Enfin, sa fille Marie-Ermine s'est mariée au fils du boucher de Ville St-Pierre en 1929, un dénommé Lavallée. Sur l'acte de mariage, Joseph est identifié comme étant « de cette paroisse », ce qui indique qu'il habitait bien Ville St-Pierre.

Le fait qu'il n'y a aucun J. ou Jos. ou Joseph Allard à Ville St-Pierre dans les annuaires Lovell de 1922 à 1930 nous amènent à penser qu'Allard avait peut-être adopté de gré ou de force un mode de vie très modeste¹⁸. Il se peut par exemple qu'il ait demeuré avec ses deux filles chez un parent ou un ami, habitant une cabane annexée à une maison, donc un domicile sans adresse à Ville St-Pierre. Le mystère de son domicile précis à Ville St-Pierre demeure entier. On peut toutefois affirmer que sa vie à Ville St-Pierre n'a pas duré au-delà des années 1920.

1926-1939 : une certaine célébrité

Nous ne savons rien de la vie musicale d'Allard jusqu'en 1926 sinon qu'il était identifié comme musicien dans les annuaires Lovell de Montréal de 1919 à 1921. Un entrefilet du journal *La Presse* de la mi-mars 1926 indique l'inscription de Joseph Allard à un grand concours de violoneux. La semaine du 22 mars 1926 s'est en effet tenu un concours à Montréal en vue d'envoyer deux violoneux de Montréal et sa région à un concours international qui allait se tenir à Lewiston (Maine) aux États-Unis au début d'avril. Le concours de Montréal, organisé par *La Presse*, eut lieu au théâtre St-Denis. Les juges étaient Charles Marchand, Aldéric Bourgeois et Eugène Bellay. Règle originale, les concurrents devaient normalement avoir 60 ans et plus ! Allard n'était en principe pas éligible avec ses 53 ans, mais il a été choisi premier parmi les finalistes de Montréal au côté de Johnny Boivin, un violoneux habitant la Mauricie. Les huit autres représentants canadiens avaient été sélectionnés précédemment. Joseph Allard a donc participé au concours qui se tenait au manège militaire de Lewiston, Maine dans la soirée du 5 avril 1926. Son jeu a été apprécié mais il ne s'est pas rendu à la finale. Les deux canadiens sélectionnés à cette demi-finale canadienne étaient Johnny Boivin et Ulric Pageot, un violoneux de l'Ancienne-Lorette près de Québec.

¹⁷ Pourtant, dans les annuaires Lovell de 1925-26 et 1926-27, c'est un dénommé N Lochhead, garagiste, qui habite au 308 St. James de Ville St-Pierre. Hébergeait-il Allard ? Ce serait étonnant puisqu'il avait encore ses deux filles avec lui.

¹⁸ Labbé (1995) affirme qu'il habitait une « humble maison ». Jean Carignan parle plutôt d'une cabane de tôle selon ses propos rapporté par Bégin (1978). Jean Carignan relatait qu'Allard bénéficiait du secours direct le temps qu'il le côtoyait.



Figure 2 – Photographie de cinq des violoneux sélectionnés pour représenter le Canada s’apprêtant à prendre le train pour Lewiston, Maine. On voit Joseph Allard en avant-plan à gauche. À sa droite dans l’ordre, Johnny Boivin, M. Lavallée, Médard Bougie et Ferdinand Boivin (Source : photo du Canadien National parue dans La Presse du 5 avril 1926)

Sans doute grâce à sa renommée découlant du concours de Lewiston et de celui de Montréal qui l’a précédé, Joseph a commencé à enregistrer le 17 janvier 1928 pour RCA Victor¹⁹. Cette compagnie avait été relativement absente du marché du disque folklorique québécois jusqu’à cette date, alors que la compagnie Starr était très présente avec Isidore Soucy et quelques autres musiciens et chanteurs. D’aller chercher un « champion » comme Allard devait donc représenter un bon coup pour faire compétition à la compagnie de disque Compo-Starr de Roméo Beaudry. Il n’est pas clair comment Allard a acquis son titre de « Prince des violoneux » ; il est probable que ce soit RCA Victor qui l’ait fait pour mousser les ventes de disques. Ainsi, dans une publicité de 1929 pour la sortie du 78 tours contenant le *Quadrille Montcalm* et le *Reel du bedeau*, on pouvait lire : « La virtuosité de J. Allard, ce prince des violoneux, s’affirme sans équivoque dans ces deux morceaux... ».

On peut retracer Joseph Allard en 1931 alors qu’il apparaît en tant que musicien dans l’annuaire Lovell au 881 Desnoyers, dans le quartier St-Henri. Au mariage de sa fille Marie-Yvonne en 1935 à Lachine, il apparaissait comme étant « de cette paroisse », indiquant qu’il habitait de nouveau à Lachine. Il pouvait alors signer son nom, mais avec difficulté semble-t-il. Il y a bien un Jos Allard, chambreur, au numéro 56 de la 12^e avenue à Lachine en 1935, sans doute la pire année de la grande dépression. En 1936 et 1937, on trouve un Jos Allard, sans identification de métier, au 102 de la 6^e avenue, toujours à Lachine.

¹⁹ Fait étonnant, Jean Carignan dans sa biographie (Bégin, 1978) dit qu’il a entendu un disque d’Allard avant même de le rencontrer en 1925. Cela paraît impossible puisqu’Allard n’a commencé à enregistrer qu’en 1928.



Figure 3 – Joseph Allard avec sa fille Marie-Yvonne et un ami non identifié en 1930 (Source : Bibliothèque et archives Canada)

Les registres de RCA Victor nous donne une idée du nombre et de la fréquence des enregistrements et parutions des disques d'Allard. Voici ce qui en était pour la période avant 1935 : 16 pistes originales en 1928 ; 24 en 1930 ; 11 en 1931 ; 8 en 1932 ; 19 en 1933 et 6 en 1934, ce qui représente environ le 2/3 des enregistrements originaux de pièces. Allard a fait moins d'enregistrements originaux de 1935 à 1943. À travers toutes ces années, plusieurs enregistrements ont été réédités, parfois sous des titres différents, parfois sous le pseudonyme de Maxime Toupin.

1940-1947 : déclin et dernières années

En 1941, Joseph Allard, musicien de 68 ans, apparaît dans les annuaires Lovell au 104 Ste-Margaret dans le vieux Montréal. Il est probablement resté à cet endroit jusqu'à sa mort car Jean Carignan affirmait « qu'il habitait sur la rue Ste-Marguerite près du marché Atwater peu de temps avant sa mort » (Bégin, 1978). Carignan disait aussi qu'Allard consommait beaucoup d'alcool dans ses dernières années. Gabriel Labbé, dans ses notes non publiées, disait d'Allard qu'il était sociable mais peu indulgent envers les autres. Son caractère l'a-t-il isolé à la fin de sa vie ? Il ne devait certes pas avoir des revenus appréciables par la musique dans ses dernières années. RCA Victor a bien lancé quelques titres de Joseph Allard en 1944 et 1945, mais il s'agissait soit de réédition ou d'édition de matériel enregistré bien avant qui n'avait pas paru encore.

Joseph Allard est mort dans l'indigence le 14 novembre 1947, à 74 ans. Selon le document produit par la ville de Châteauguay, il aurait été exposé chez sa fille aînée Esther qui demeurait à Châteauguay. Jean Carignan était présent et se rappelle qu'il n'y avait qu'un cercueil très modeste, sans même de couvercle de bois, seulement du « tapis de table » comme couverture. Son service funéraire fut chanté à l'église Christ-Roi de Châteauguay et il fut enterré au cimetière de la paroisse St-Joachim, sa paroisse natale, le 17 novembre.

Gloire posthume

Jean Carignan, disciple de Joseph Allard, l'a côtoyé jusqu'à sa mort en 1947. Il lui vouait une grande admiration, le plaçant à l'égal des violoneux irlandais Michael Coleman et James Morrison et du violoniste écossais James Scott Skinner. Sur le disque « Jean Carignan rend hommage à Joseph Allard », paru sur étiquette Philo en 1976, il a repris une trentaine de pièces qu'il avait appris soit d'Allard lui-même, soit par ses disques.

Le 24 juin 1983, une rencontre de l'association des familles Allard a été l'occasion de rendre un autre hommage à Joseph Allard dans le parc des gouverneurs à Québec. Enfin, à l'occasion du 50^e anniversaire du décès de Joseph Allard en 1997, la ville de Châteauguay a décidé d'honorer sa mémoire en donnant son nom à une salle de la nouvelle bibliothèque municipale et à une rue du quartier des musiciens qui porte surtout des noms de grands compositeurs classiques.

Notes sur Emery, fils de Joseph Allard

Emery Allard, le fils aîné de Joseph, violoneux tout comme son père, a enregistré un seul disque²⁰. Il est né au Connecticut, a vécu à Montréal de 1917 à 1921 assurément, mais est retourné vivre aux USA par la suite²¹. Les annuaires et les recensements de l'état du Massachusetts nous permettent de retracer son parcours. En fait, il a toujours résidé à Fitchburg (Worcester) à partir de 1921 et au moins jusqu'en 1958, en déménageant à plusieurs reprises dans cette ville où il a occupé divers emplois, dans diverses usines. Au recensement de 1940, on le trouve avec sa femme Marie-Ange Antoinette Thibault habitant au 12 Falulah Road avec leur fillette Pauline âgée d'un an. En 1944 et 1945, il vit au 52 Bemis Road et travaille pour un projet, agricole semble-t-il, du nom de « *Farrow to Market Project* ». De 1946 à 1952, il est opérateur de machine pour la compagnie Fal P Co. Enfin, de 1956 à 1958, il habite au 46 Devlin, toujours à Fitchburg, mais est alors travailleur du papier pour la même compagnie.

²⁰ Il s'agit d'un disque Starr double longueur (STA 19088), paru vers 1932. Du côté 1, on retrouve : *Marie-Ange Reel, Quebec Reel* ; et du côté 2 : *Soldiers Joy et Rag Reel*. Il est accompagné par celle qui allait devenir sa femme.

²¹ Tout comme son père, il est revenu au Québec à quelques reprises. Ainsi, il se serait marié le 22 mai 1937 à la paroisse St-Pierre Claver de Montréal.

Analyse du contenu de la collection

Une analyse du répertoire de Joseph Allard est proposée ici. Elle comprend d'abord une analyse musicale des formes, des tonalités et de l'asymétrie. Les titres des pièces, les doublons et triplons, la question de l'origine des pièces et de celles que Joseph Allard aurait composé sont ensuite abordés.

Formes

Le lecteur peut retrouver dans l'index au début de la collection la forme musicale qui a été assignée à chacune des pièces du répertoire. La classification des formes retrouvées dans la musique traditionnelle québécoise utilisée est celle que j'ai proposée dans ma thèse de doctorat (Duval, 2012). Le tableau suivant présente la répartition des formes dans la collection et la compare à la répartition que l'on retrouve chez l'ensemble des musiciens traditionnels qui ont enregistré à la même époque que Joseph Allard.

Tableau 1 – Répartition des formes dans le répertoire de Joseph Allard

Forme	Nombre*	Pourcentage	Pourcentage typique dans le répertoire québécois 1920-1940**
6/8	27	16%	7%
Clog/Strathspey/barn dance	3	2%	12%
Marche	3	2%	3%
Reel	90	55%	34%
Reel simple	32	20%	25%
Reel à 3 temps/slip jig	1	0,06%	2%
Valse	8	5%	6%

* Inclut les doublons et triplons, ce qui explique que le total dépasse 132

** Voir Duval (2012) pour la source de ces données

La répartition des formes dans le répertoire sur disque de Joseph Allard n'est pas vraiment typique de l'époque. Son répertoire contient davantage de pièces sous la forme reel et 6/8 et aucune sous la forme clog/hornpipe lent. L'absence des clogs est surprenante car il s'agissait d'une forme populaire à l'époque et très prisée par les violoneux pour démontrer leur talent, plusieurs pièces de cette forme exigeant un niveau technique élevé. Parmi les 6/8, on trouve une marche et autant de 6/8 de quadrille que de 6/8 à l'irlandaise.

Tonalités et modes

Le détail de l'analyse n'est pas présenté ici, mais la répartition des tonalités dans les disques de Joseph Allard est assez typique des disques de musique traditionnelle de l'époque sauf pour les tonalités de sol et de la majeur. La proportion de pièces en sol majeur est plus élevée chez Allard alors que celle des pièces en la majeur est moins élevée que chez les autres violoneux.

Asymétries

On retrouve des asymétries dans 17 enregistrements d'Allard sur 124, soit 14% du total. C'est bien peu en comparaison des 85% d'Isidore Soucy, mais aussi moins que la moyenne de 32% des musiciens qui ont enregistrés sur disque à l'époque (Duval, 2012). Ce faible pourcentage peut peut-être s'expliquer par le fait qu'Allard a passé une bonne partie de sa vie en Nouvelle-Angleterre, une région des États-Unis où le répertoire est surtout symétrique.

Certaines asymétries d'Allard sont plutôt rares, comme par exemple l'apocope initiale (i.e. un temps en moins au début) dans la section B du *Reel des capuchons*. Le *Reel des cols rouges* fait aussi exception avec sa section A à sept temps et sa section B à douze mesures. Autrement, les asymétries retrouvées chez Allard sont assez fréquentes dans le répertoire des musiciens québécois : apocopes et paragoges, imparité rythmique. Le terçage (i.e. jouer trois fois une section) est absent chez Allard à l'exception du *Reel du bedean* (no. 34). Un ordre des sections non constant se retrouve en général dès qu'une pièce a trois sections ou plus.

Doublons et triplons

Certains enregistrements d'Allard ont été repris par RCA Victor pour une deuxième édition, parfois avec un nouveau titre, et il a enregistré certaines pièces plus d'une fois. Certaines pièces ont même eu parfois une troisième parution, soit sur étiquette Bluebird ou sur étiquette HMV. On dénombre ainsi 29 doublons et 6 triplons sur l'ensemble des parutions. Dans plusieurs cas, il s'agit assez clairement du même enregistrement²², bien que la qualité semble s'être améliorée dans les éditions ultérieures des mêmes enregistrements. Par ailleurs, douze enregistrements d'Allard ont été réédités sous le pseudonyme de Maxime Toupin de janvier à mars 1937, avec les titres utilisés précédemment.

Titres des pièces

Les titres ont souvent peu d'importance dans la musique traditionnelle. Une même pièce peut porter plusieurs titres différents et un même titre peut servir à plusieurs pièces. Néanmoins, les titres servent de marqueurs et de repères et certains perdurent dans le temps. Il est impossible de confirmer que les titres des pièces enregistrées par Allard lui sont attribuables plutôt qu'à l'équipe de RCA Victor. Cependant, l'équipe de RCA était surtout anglophone et les notes d'enregistrement démontrent que le titre français était toujours traduit vers l'anglais, ce qui suggère qu'Allard décidait des titres dans la plupart des cas. L'équipe de RCA devait toutefois avoir un regard éditorial, car certains titres ont été biffés et remplacés par d'autres. Les titres qui concernent un métier ou une activité sont les plus fréquents chez Allard, suivi des noms de lieux et de noms de personnes. Les titres d'actualité ou de fêtes sont relativement peu nombreux. Il est à remarquer parmi les noms de lieux apparaissant dans les titres le grand nombre qui se rapporte à l'île de Montréal et au Sud-Ouest du Québec, la région d'origine d'Allard. Ces titres ont sans doute été donnés par Allard plutôt que par la maison de disques. Les titres avec un nom de personne sont probablement aussi d'Allard ; il s'agit peut-être de connaissances d'Allard, peut-être d'autres musiciens dans certains cas. *La Valse Marie* réfère ainsi, on le suppose, à sa fille cadette Marie-Yvonne (ou son autre fille Marie-Ermine). Polo, Barnabé, Paddy, Napoléon et Tit-Pit sont peut-être des amis. Camillien pourrait faire référence à Camillien Houde, politicien provincial et fédéral, maire de Montréal à différentes périodes entre 1928 et 1954. Il est significatif que la première pièce enregistrée par Allard porte le titre de *Reel du pêcheur*, puisque la pêche était l'autre passion et occupation d'Allard avec le violon selon Labbé (1995). Les qualificatifs indien, écossais, russe et cosaque se veulent sans doute descriptif du caractère de la pièce.

²² Deux pièces accompagnées au piano en 1928 ont été réenregistrées avec accompagnement de guitare plus tard. Il s'agit du *Reel du semeur/Reel des bottes sauvages* et du *Reel des ouvriers/Reel des cartes*.

Origine des pièces

Sur les 132 pièces de cette collection, on retrouve des proportions semblables de pièces d'origine américaine, anglaise, écossaise et irlandaise, soit environ 15% chacune. On retrouve toutefois un grand nombre de pièces d'origine inconnue et seulement quelques rares pièces plus particulières au répertoire québécois de musique traditionnelle, telles que le *Reel du pendu*.

Jean Carignan a rencontré Joseph Allard en 1925 ou 1926 lors d'un mariage à St-Pierre-aux-Liens (Ville St-Pierre). Allard lui a enseigné tout son répertoire dans les mois et les années qui ont suivi selon les propos rapportés par Bégin (1978). Selon les notes du disque de Carignan paru sur étiquette Philo en 1976, ce répertoire est constitué de « quelques centaines d'airs hérités de son père et de son grand-père ainsi qu'une soixantaine de compositions ». Cela soulève donc la question de savoir si Allard a enregistré quelques-unes de ses compositions. Si on enlève toutes les pièces qui ont clairement une origine de Grande-Bretagne, d'Irlande ou des États-Unis, et celle qui font partie du répertoire québécois assurément, on se retrouve avec plus d'une trentaine de pièces sans origine connue. De cela il faut soustraire les pièces d'origine inconnue enregistrées par d'autres musiciens avant ou en même temps qu'Allard. Toutes les autres pièces sont donc potentiellement des compositions d'Allard.

Les candidates les plus probables pour être des compositions d'Allard sont les 22 pièces suivantes selon mon analyse : *Quadrille indien* ; *Reel du cordonnier* ; *Quadrille de Beauharnois* ; *Reel de minuit* ; *Breakdown de nuit* ; *Reel du semeur* ; *Marche Polo* ; *Reel Jacques-Cartier* ; *Reel de Ste-Anne* ; *Valse Marie* ; *Reel de l'aveugle* ; *Reel des moissonneurs* ; *Reel de Portneuf* ; *Reel des cinq demiards* ; *Reel du commerce* ; *Reel de l'éclipse* ; *Reel de Bellechasse* ; *Reel du secours direct* ; *Reel du vétérinaire* ; *Reel du cheval noir* ; *Reel russe* ; *Reel des cosaques*. Hormis les deux dernières qui semblent un exercice de style, les autres pièces ont certainement un caractère commun qui pourrait suggérer que ce sont des compositions d'Allard. Il n'est malheureusement pas possible de le confirmer.

Le style de jeu de Joseph Allard

Le style de jeu d'un violoneux peut être défini par plusieurs éléments. Pour Allard, j'aborde ici la tenue du violon, l'ornementation, l'utilisation de doubles cordes, les motifs rythmiques et l'accompagnement.

Tenue du violon

Sur les quelques photos où l'on voit Joseph Allard tenir son violon en position de jeu, il le tient assez bas sur l'épaule, incliné vers le bas à environ 25 degrés. C'est une position confortable pour jouer longtemps, par exemple pour des veillées de danses. Sa main gauche présente une bonne supination ; le pouce n'apparaît pas près du silet. La tenue de l'archet est basse et l'auriculaire est placé du côté gauche près de la pastille.



Figure X – Deux photos où l'on voit Allard tenir son violon en position de jeu

Ornementation

On retrouve dans le jeu d'Allard des appoggiatures, des mordants, quelques *rolls* à l'irlandaise (grupettos) et des triolets articulés. Le mordant est le plus souvent fait avec la seconde au-dessus, mais aussi parfois avec la tierce (voir no. 22, la finale du *Reel de Châteauguay*). L'appoggiature par la note au-dessous est très rare (ex. au no. 9 et no. 16) ; elle est utilisée pour donner un caractère écossais. Les notes les plus fréquemment ornementées avec une appoggiature par la note au-dessus sont en ordre décroissant : do^2 , fa^2 , sol^3 , fa^1 , si^2 , $ré^2$. Les mi^1 (voir no. 47), mi^2 (voir no. 67) et la^3 (voir no. 39) sont ornementés exceptionnellement. Les triolets articulés sur la même note sont utilisés avec parcimonie dans le jeu d'Allard, et rarement égaux.

Doubles cordes

Joseph Allard utilisait très peu de doubles cordes, contrairement à certains violoneux québécois de l'époque comme Isidore Soucy. Quand il le faisait, c'était pour marquer les débuts de pièce, comme par exemple, au début du *Reel de Ste-Anne*. Au début du *Set de Vaudreuil, 3^e partie* (aujourd'hui connu sous le titre *Reel de Sherbrooke*), il fait sonner l'arpège en partant du sol grave, une façon de faire que Jean Carignan a perpétué pour cette pièce par la suite.

Motifs rythmiques

Une autre caractéristique du jeu d'Allard est l'usage fréquent de doubles croches articulées dans les reels, un monnayage fait de façon très serrée. Par exemple, dans le *Money-musk*, section B (no. 6), le *Reel du cultivateur*, section B (no. 19) et le *Reel de la tuque bleue* (no. 41).

Enfin, une dernière caractéristique notable du jeu d'Allard est l'inégalité occasionnelle des croches dans les reels, surtout le motif iambé typique de la musique écossaise, le « snap ». Par exemple dans le *Reel de Châteauguay* (no. 22), sur le do aux mesures 3 et 11 ; ou la fin de chaque section du *Breakdown de nuit* (no. 36).

Accompagnement

Joseph Allard a eu un accompagnateur principal. Il s'agissait de Fidel Frank Laforge, un guitariste autochtone de Kanhawake. Il n'est pas toujours identifié sur les disques, mais il semble que ce soit le seul guitariste qu'il l'ait accompagné²³.

Trois personnes l'ont accompagné au piano. Il s'agit de :

- Madame J. Gagnon sur son premier 78 tours en 1928 (*Reel du pêcheur* et *Quadrille de Chez Nous*);
- Monsieur ou Madame M.A. Rochon sur les deux 78 tours suivant en 1928 (*Reel des ouvriers / Gigue Canadienne*, *Reel du pendu / Money-Musk*). Cette personne accompagne probablement aussi sur le *Quadrille Français* qui date de la même époque ;
- Madame W. Madden sur deux 78 tours en 1929 (*Reel du semeur / Reel du violoneux*, *Reel du journalier / Reel de mon Maton*) et une autre pièce en 1932 (*Reel du commerce*).

Nous n'avons aucun renseignement sur ces personnes. Étaient-elles engagées par RCA Victor ou s'agissaient-ils de connaissances de Joseph Allard ? Un autre pianiste non identifié a accompagné Allard pour des enregistrements parus en 1930 et 1931 : *Reel de la tuque bleue*, *Marche Polo*, *Reel de Ste-Anne*, *Reel Jacques-Cartier*, *Reel du parc*, *Valse Éveline*, *Valse des Bretons*, *Reel La guenille*.

La proportion des pièces d'Allard accompagnées à la guitare est nettement supérieure à celle accompagnées au piano, soit environ cinq fois plus. Par ailleurs, on retrouve de la bombarde sur trois pièces en plus du piano (*Reel de la tuque bleue*, *Reel Glengarry*, *Reel Jacques-Cartier*) et un appeau sur la *Valse du Coq*. Allard a aussi fait des enregistrements avec un accordéoniste non identifié selon les notes d'enregistrements de la compagnie RCA Victor, mais aucun de ceux-ci n'a été édité.

²³ On retrouve un F. Laforge habitant à Lachine à la fin des années 1920. Il est identifié comme « boiler maker ». Difficile de dire si c'est notre homme, mais il n'y a aucun autre F. Laforge sur l'île de Montréal à l'époque. S'il était autochtone, peut-être habitait-il la réserve de Kahnawake sur la Rive Sud. Ce serait étonnant s'il jouait souvent avec Allard, non seulement sur disque mais pour des contrats.

Bibliographie

- Barbeau, Charles Marius. 1920. *Veillées du bon vieux temps; à la bibliothèque Saint-Sulpice, à Montréal, les 18 mars et 24 avril 1919*. Montréal : G. Ducharme, libraire-éditeur.
- Bayard, Samuel Preston. 1982. *Dance to the Fiddle, March to the Fife; Instrumental Folk Tunes in Pennsylvania*. University Park, PA : Penn State University Press. 628 pages.
- Bégin, Carmelle. 1978. *La musique traditionnelle pour violon : Jean Carignan*. Thèse de doctorat, Université de Montréal.
- Burgy, Jacob Herbert. 1932. *The New England Cotton Textile Industry : A Study in Industrial Geography*. Waverly Press. 246 pages.
- Carlin, Richard. 1986. *The Gow Collection of Scottish Dance Music*. New York : Oak Publications.
- Cuillierier, Yvon. 1992. *Joseph Allard; cinquante airs traditionnels pour violon*. Montréal : Association québécoise des loisirs folkloriques. 31 pages.
- Duval, J. 2012. *Porteurs de pays à l'air libre : jeux et enjeux des pièces asymétriques dans la musique traditionnelle du Québec*. Thèse de doctorat. Université de Montréal. 532 pages.
- Gibbons, Roy. W. 1981. « *La Grande gigue simple* » and the « *Red River Jig* » : *A Comparative Study of Two Regional Styles of a Traditional Fiddle Tune*. Ottawa : Centre canadien d'études sur la culture traditionnelle, dossier no. 35, Musée nationaux du Canada : 72-121.
- Joyal, Jean-Pierre. 1980. « Le processus de composition dans la musique instrumentale du Québec ». *Canadian Folk Music Journal* 8 : 49-54.
- Kerr, James S. circa 1875. *Kerr's First Collection of Merry Melodies for the Violin*. Glasgow : James S. Kerr. 51 pages.
- Kerr, James S. circa 1876. *Kerr's Second Collection of Merry Melodies for the Violin*. Glasgow : James S. Kerr. 51 pages.
- Kerr, James S. circa 1878. *Kerr's Third Collection of Merry Melodies for the Violin*. Glasgow : James S. Kerr. 51 pages.
- Kerr, James S. circa 1879. *Kerr's Fourth Collection of Merry Melodies for the Violin*. Glasgow : James S. Kerr. 50 pages.
- Labbé, Gabriel. 1977. *Les Pionniers du disque folklorique québécois 1920-1950*. Montréal : Les éditions de l'Aurore. 216 pages.
- Labbé, Gabriel. 1995. *Musiciens traditionnels du Québec (1920-1993)*. Montréal : VLB éditeur. 272 pages.
- O'Neill, Francis et James O'Neill. 1907 (réimpression en 1986 de l'édition de 1907). *The Dance Music of Ireland*. Dublin : Waltons. 171 pages.
- Ryan, William Bradbury. 1879 (réimpression en 1995 de l'édition originale augmentée de notes historiques de Patrick Sky). *Ryan's Mammoth Collection; 1050 Reels and Jigs, Hornpipes, Clogs, Walk-arounds, Essences, Strathspeys, Highland Flings and Contra Dances, with Figures, and How to Play Them*. Pacific Missouri : Mel Bay Publications. 176 pages.